



*Landwirtschaftliche Liegenschaft Witenthor*

GEMEINDE  MALTERS

# **Bericht und Antrag zur Gemeindeabstimmung vom 27. November 2022**

- 1. Budget 2023**
- 2. Bauabrechnung Erweiterung Schulanlage  
Eischachen**
- 3. Bestellung der externen Revisionsstelle**
- 4. Tausch der landwirtschaftlichen Liegenschaft  
Witenthor, Malters, mit der landwirtschaftlichen  
Liegenschaft Feld/Eischachen, Malters**

---

Gemäss Anordnung des Gemeinderates finden am Sonntag, 27. November 2022, folgende Abstimmungen statt:

1. **Budget 2023**
  2. **Bauabrechnung Erweiterung Schulanlage Eischachen**
  3. **Bestellung der externen Revisionsstelle**
  4. **Tausch der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenthor, Malters, mit der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld/Eischachen, Malters**
- 

#### **Die Urne ist aufgestellt**

Sonntag, 27. November 2022, von 09.30 bis 10.00 Uhr, in der Gemeindeverwaltung Malters, Weihermatte 4.

#### **Einsichtnahme**

Die Unterlagen zu den Abstimmungsgeschäften können ab dem 7. November 2022 auf der Gemeindkanzlei, Empfangsschalter, Erdgeschoss, eingesehen werden.

#### **Stimmregister**

Die Stimmberechtigten können das Stimmregister einsehen.

Das Stimmregister wird am Dienstag, 22. November 2022, 18.00 Uhr, abgeschlossen.

#### **Stimmberechtigung**

Stimmberechtigt sind Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, nicht wegen dauernder Urteilsunfähigkeit unter umfassender Beistandschaft stehen oder durch eine vorsorgebeauftragte Person vertreten werden und seit spätestens am 22. November 2022 in Malters ihren politischen Wohnsitz geregelt haben.

#### **Briefliche Stimmabgabe**

Wer brieflich stimmen will, legt den Stimmzettel in das amtliche Stimmkuvert und klebt es zu. Der unterschriebene Stimmscheitelsausweis und das Stimmkuvert sind in das Rücksendekuvert (das Zustellkuvert dient gleichzeitig als Rücksendekuvert) zu legen. Das Rücksendekuvert kann dem Stimmregisterführer überbracht oder per Post zugestellt werden. Die Postaufgabe hat so frühzeitig zu erfolgen, dass das Rücksendekuvert noch vor Ende der Urnenzeit eintrifft (Sonntag, 10.00 Uhr).

#### **Orientierungsversammlung**

Betreffend die Abstimmungsvorlagen wird der Gemeinderat Malters die Bevölkerung an der Orientierungsversammlung vom Dienstag, 8. November 2022, 19.30 Uhr, im Gemeindesaal Malters informieren. Wir laden Sie herzlich ein, an dieser Orientierungsversammlung teilzunehmen. Eine separate Einladung mit Traktandenliste erfolgt in alle Haushaltungen der Gemeinde Malters mit dem Mitteilungsblatt INFOMALTERS.

Malters, Oktober 2022

GEMEINDERAT MALTERS

---

### **Zur Orientierung**

Die Abstimmungsgeschäfte werden an den folgenden **Parteierversammlungen** besprochen:

**Die Mitte Malters**, Montag, 7. November 2022, 19.30 Uhr, Bündtmättli-Saal

**FDP Malters**, Dienstag, 15. November 2022, 19.30 Uhr, Gemeindeverwaltung Malters

Die Abstimmungsergebnisse werden, jeweils unmittelbar nach dem Auszählen der Stimmzettel, an den öffentlichen Anschlagstellen der Gemeinde (Stele vor der Gemeindeverwaltung) und auf der Homepage [www.malters.ch](http://www.malters.ch) bekannt gegeben.

---

# 1

# Budget 2023

## Für die eilige Leserschaft

Liebe Malterserinnen und Malterser

Wir unterbreiten Ihnen in der Beilage die Unterlagen zum Budget 2023. Dieses sieht bei einem Gesamtaufwand von CHF 56 462 487 und einem Gesamtertrag von CHF 56 562 447 einen Ertragsüberschuss von CHF 99 960 vor. Zudem beantragt der Gemeinderat, Bruttoinvestitionen im Umfang von CHF 5 754 000 zu bewilligen. Der Steuerfuss bleibt unverändert bei 1.95 Einheiten.

## Erfolgsrechnung

Die Saldi der verschiedenen Aufgabenbereiche bewegen sich grossmehrheitlich im Bereich des Budgets 2022. Folgende Ausnahmen sind zu verzeichnen:

### 1. Politik: Der Nettoaufwand sinkt um TCHF 106

Mit den Einnahmen aus der Deponieabgabe kann das leichte Ausgabenwachstum mehr als kompensiert werden.

### 2. Bildung: Der Nettoaufwand steigt um TCHF 355

Hauptgründe für die Kostensteigerung sind die deutliche Zunahme der Schülerzahlen auf allen Stufen sowie die vom Kanton beschlossene Lohnerhöhung der Lehrpersonen. Auch die Kosten für die Sonderschulung steigen markant an.

### 3. Gesundheit und Soziales: Der Nettoaufwand steigt um TCHF 385

Die Beiträge an die Sozialversicherungen machen den grössten Teil dieser Kostensteigerung, nämlich TCHF 260, aus. Der restliche Mehraufwand verteilt sich auf die verschiedenen Leistungsgruppen.

### 4. Verkehr und Infrastruktur: Der Nettoaufwand steigt um TCHF 121

Die Aufwandsteigerung betrifft den Unterhalt von Strassen und den Friedhof, liegt jedoch noch unterhalb des Saldos der Rechnung 2021.

### 5. Finanzen und Steuern: Der Nettoertrag erhöht sich um TCHF 790

Das Budget sieht bei den Steuern und beim Finanzausgleich Mehreinnahmen von rund TCHF 655 vor, während die Liegenschaftsausgaben um rund TCHF 145 sinken.

## Investitionsrechnung

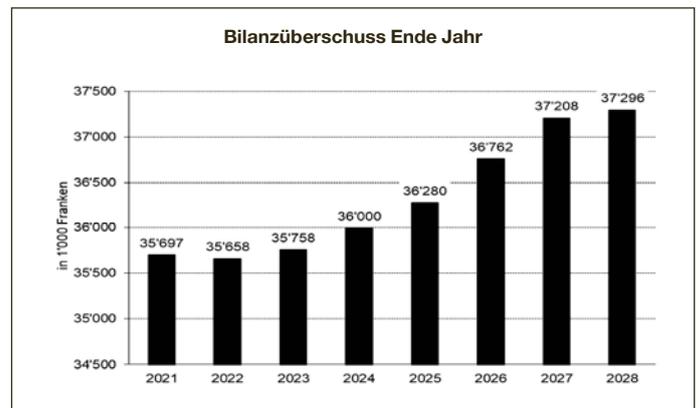
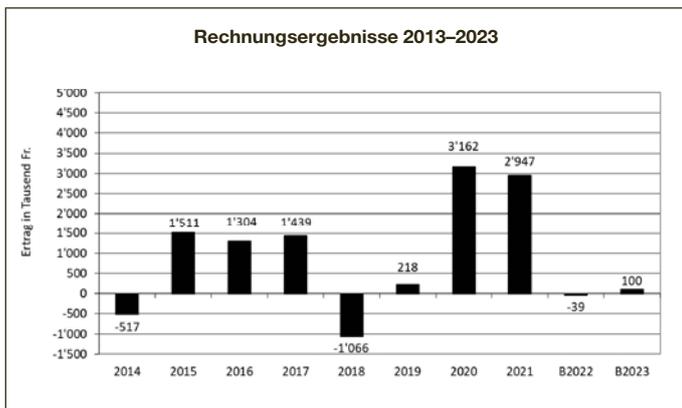
Das Investitionsbudget geht von Bruttoinvestitionen von TCHF 5 754 aus. Zusammen mit den früher beschlossenen Investitionen rechnet der Gemeinderat mit Gesamtinvestitionen im Jahr 2023 von TCHF 15 715.

Die Schwerpunkte der Investitionen liegen auf den Schulhausbauten im Muoshof und der Sanierung der Hellbühlstrasse inklusive Werkleitungen. Mit dem Anschluss der Gemeinde Schwarzenberg an die ARA in Emmen wird das Abwasser durch das Abwassersystem von Malters geleitet. Die betroffenen Leitungen können zu Eigentum und Unterhalt an REAL abgetreten werden. Dies erfordert jedoch eine einmalige Abgeltung, welche das Investitionsbudget belastet.

## Finanzplan

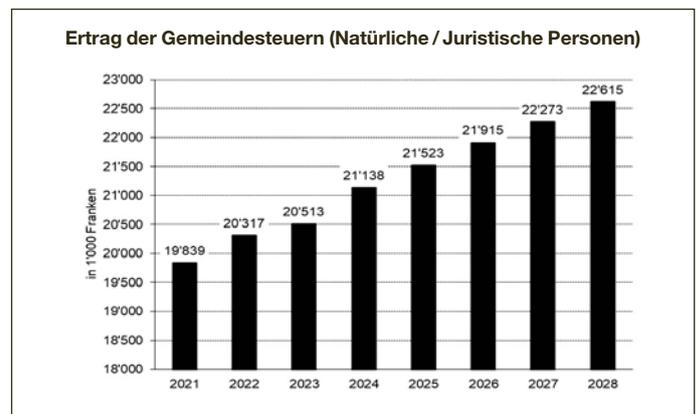
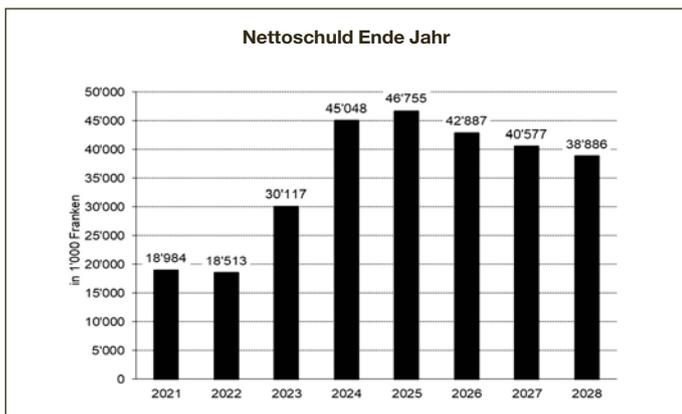
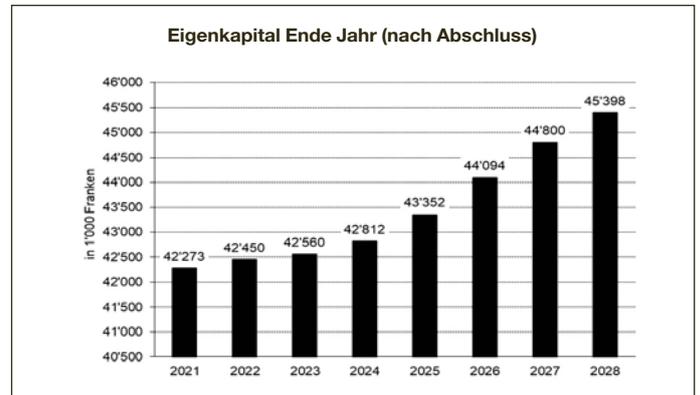
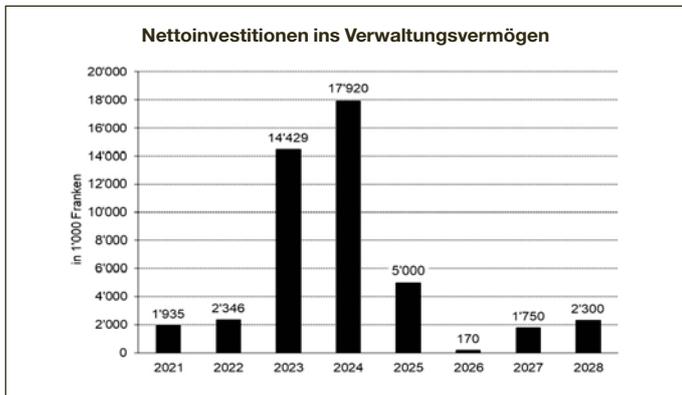
Der Gemeinderat beurteilt die finanzielle Situation der Gemeinde nach wie vor als vertretbar. Der Finanzplan zeigt, dass sich die Kennzahlen auch mit den vorgesehenen hohen Investitionen in die Schul-, Alters- und Verkehrsinfrastruktur, wenn auch langsam, so doch positiv entwickeln. Die steigenden Steuererträge sowie eine Reduktion der Investitionstätigkeit ab 2026 leisten einen Beitrag zum Abbau der Verschuldung. In der Summe zeigen die letzten fünf Rechnungs- bzw. Budgetjahre einen Ertragsüberschuss von TCHF 6 388. Der Gemeinderat sieht daher in der aktuellen Situation keine Notwendigkeit für eine Anpassung des Steuerfusses. Er ist sich jedoch bewusst, dass eine Verschlechterung der Bedingungen am Kapitalmarkt ein Risiko für die Zukunft darstellt. Daher wird der Gemeinderat die Entwicklung beobachten und bei einer Verschlechterung – besonders wenn sich negative Rechnungsergebnisse zeigen – Massnahmen wie eine Steuerfussanpassung ins Auge fassen.

| Einflussfaktoren / Plangrößen                    | Budget | Budget | Finanzplanjahre |       |       |       |       |
|--|--------|--------|-----------------|-------|-------|-------|-------|
|  | 2022   | 2023   | 2024            | 2025  | 2026  | 2027  | 2028  |
| Ø Veränderung Personalaufwand (30)               |        |        | 1.00%           | 1.00% | 1.00% | 1.00% | 1.00% |
| Ø Teuerung Sach- und Betriebsaufwand (31)        |        |        | 1.00%           | 0.50% | 0.50% | 0.50% | 0.50% |
| Ø Veränderung Transferleistungen (36/46)         |        |        | 1.00%           | 0.50% | 0.50% | 0.50% | 0.50% |
| Ø Veränderung Entgelte (42)                      |        |        | 2.00%           | 0.50% | 0.50% | 0.50% | 0.50% |
| Ø Veränderung übriger Aufwand/Ertrag             |        |        | 2.00%           | 0.50% | 0.50% | 0.50% | 0.50% |
| Zinssätze (für Neukredite)                       |        | 0.75%  | 0.75%           | 0.50% | 0.50% | 0.50% | 0.50% |
| Zinssätze (für interne Zinsverrechnung, normal)  |        | 2.00%  | 2.00%           | 2.00% | 2.00% | 2.00% | 2.00% |
| Zinssätze (für interne Zinsverrechnung, Spezfin) |        | 0.75%  | 0.75%           | 0.75% | 0.75% | 0.75% | 0.75% |
| Steuerfuss Gemeinde                              | 1.95   | 1.95   | 1.95            | 1.95  | 1.95  | 1.95  | 1.95  |
| Wachstum der ständigen Wohnbevölkerung           | 1.20%  | 1.20%  | 1.10%           | 0.80% | 0.80% | 0.60% | 0.50% |
| Ständige Wohnbevölkerung Ende Jahr               | 7'708  | 7'801  | 7'887           | 7'950 | 8'013 | 8'061 | 8'102 |
| Wachstum der Ø Steuerkraft natürliche Personen   |        |        | 2.00%           | 1.00% | 1.00% | 1.00% | 1.00% |
| Wachstum der Ø Steuerkraft juristische Personen  |        |        | 2.00%           | 2.00% | 2.00% | 2.00% | 2.00% |



Unter Berücksichtigung der beiden Budgetjahre sind lediglich 3 der letzten 10 Ergebnisse negativ.

Der Bilanzüberschuss (kumulierte Ergebnisse der Vorjahre) beträgt per Ende Finanzplanperiode TCHF 37 300.



Die Verschuldung steigt bis Ende Finanzplanperiode um rund TCHF 20 000. Gleichzeitig nimmt das Eigenkapital um TCHF 2 298 zu. Der Finanzplan zeigt zwischen 2023 und 2028 Nettoinvestitionen von TCHF 41 569.

## Finanzkennzahlen

| Finanzkennzahlen (z.T. vereinfacht)           |      | Grenzwert | 2021   | 2022   | 2023   | 2024   | 2025   | 2026   | 2027   | 2028   | Ø<br>23–28 |
|---|------|-----------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|------------|
| a. Selbstfinanzierungsgrad                    | min. | 80%       | 202%   | 120%   | 19%    | 16%    | 63%    | 2300%  | 225%   | 168%   | 49%        |
| b. Selbstfinanzierungsanteil                  | min. | 10%       | 8.5%   | 6.8%   | 6.2%   | 6.4%   | 7.0%   | 8.5%   | 8.5%   | 8.4%   | 7.5%       |
| c. Zinsbelastungsanteil                       | max. | 4%        | 0.2%   | 0.4%   | 0.4%   | 0.6%   | 0.8%   | 0.8%   | 0.8%   | 0.8%   | 0.7%       |
| d. Kapitaldienstanteil                        | max. | 15%       | 5.7%   | 6.8%   | 6.6%   | 6.7%   | 6.9%   | 8.0%   | 8.1%   | 8.1%   | 7.4%       |
| e. Nettoverschuldungsquotient                 | max. | 150%      | 78%    | 73%    | 118%   | 172%   | 174%   | 155%   | 146%   | 139%   | 151%       |
| f. Nettoschuld pro Einwohner                  | max. | 2'500     | 2'492  | 2'402  | 3'861  | 5'712  | 5'881  | 5'352  | 5'033  | 4'800  | 5'109      |
| g. Nettoschuld ohne SF pro Einw.              | max. | 3'000     | 3'199  | 3'118  | 4'048  | 5'863  | 6'081  | 5'625  | 5'175  | 4'993  | 5'300      |
| h. Bruttoverschuldungsanteil                  | max. | 200%      | 100.4% | 110.0% | 131.5% | 162.8% | 164.6% | 153.4% | 147.3% | 143.7% | 150.6%     |
| Eigenkapitalquote des<br>Verwaltungsvermögens | min. | 50%       | 65.6%  | 66.1%  | 56.1%  | 47.0%  | 46.4%  | 48.9%  | 50.6%  | 51.9%  | 54.1%      |

Die vorgegebenen Finanzkennzahlen kann die Gemeinde bezüglich Verschuldung nicht einhalten. Es zeichnet sich diesbezüglich jedoch mittelfristig eine positive Entwicklung ab. Zudem ist der Verschuldung auch der gute Zustand der kommunalen Infrastruktur entgegenzustellen.

## 1. Erfolgsrechnung

### 1.1 gestufte Erfolgsrechnung

| In Tausend (CHF)   | R2021          | B2022          | B2023          | P2024          | P2025          | P2026          |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| 30 Personalaufwand   | -18'190        | -16'709        | -18'155        | -18'487        | -18'820        | -19'005        |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand                                       | -4'162         | -4'134         | -4'356         | -4'440         | -4'445         | -4'467         |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen                                      | -2'410         | -2'566         | -2'617         | -2'639         | -2'654         | -3'198         |
| 35 Einlagen in Fonds und SF  | -758           | -779           | -564           | -564           | -564           | -564           |
| 36 Transferaufwand   | -15'462        | -17'022        | -17'544        | -17'567        | -17'645        | -17'454        |
| 37 Durchlaufende Beiträge  | -8             | 0              | 0              | 0              | 0              | 0              |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen                                       | -11'659        | -12'729        | -12'852        | -13'300        | -13'837        | -14'462        |
| <b>Total betrieblicher Aufwand</b>   | <b>-52'649</b> | <b>-53'939</b> | <b>-56'087</b> | <b>-56'997</b> | <b>-57'965</b> | <b>-59'150</b> |
| 40 Fiskalertrag  | 20'829         | 21'387         | 21'580         | 22'140         | 22'585         | 22'987         |
| 41 Regalien und Konzessionen   | 305            | 289            | 322            | 326            | 328            | 331            |
| 42 Entgelte  | 5'729          | 3'675          | 4'050          | 4'131          | 4'152          | 4'172          |
| 43 Verschiedene Erträge  | 149            | 88             | 99             | 99             | 99             | 99             |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF  | 461            | 251            | 183            | 183            | 183            | 183            |
| 46 Transferertrag  | 14'399         | 14'960         | 16'362         | 16'488         | 16'818         | 17'176         |
| 47 Durchlaufende Beiträge  | 8              | 0              | 0              | 0              | 0              | 0              |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen                                       | 11'659         | 12'729         | 12'852         | 13'271         | 13'800         | 14'417         |
| <b>Total betrieblicher Ertrag</b>  | <b>53'539</b>  | <b>53'380</b>  | <b>55'447</b>  | <b>56'638</b>  | <b>57'965</b>  | <b>59'365</b>  |
| <b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>                                | <b>890</b>     | <b>-559</b>    | <b>-640</b>    | <b>-359</b>    | <b>0</b>       | <b>215</b>     |
| 34 Finanzaufwand   | -324           | -418           | -243           | -381           | -453           | -466           |
| 44 Finanzertrag  | 3'484          | 569            | 615            | 615            | 615            | 615            |
| <b>Ergebnis aus Finanzierung</b>   | <b>3'160</b>   | <b>152</b>     | <b>373</b>     | <b>234</b>     | <b>162</b>     | <b>149</b>     |
| <b>Operatives Ergebnis</b>   | <b>4'050</b>   | <b>-407</b>    | <b>-268</b>    | <b>-125</b>    | <b>162</b>     | <b>364</b>     |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand  | -132           | -132           | -132           | -132           | -132           | -132           |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag   | 750            | 500            | 500            | 500            | 250            | 250            |
| <b>Ausserordentliches Ergebnis</b>   | <b>618</b>     | <b>368</b>     | <b>368</b>     | <b>368</b>     | <b>118</b>     | <b>118</b>     |
| <b>Gesamtergebnis</b>  | <b>4'667</b>   | <b>-39</b>     | <b>100</b>     | <b>243</b>     | <b>280</b>     | <b>482</b>     |
| <b>Ergebnisse Spezialfinanzierungen (SF)</b><br>(Verbuchung vor Abschluss) |                |                |                |                |                |                |
| SF Feuerwehr   | 117            | -1             | -34            | -34            | -34            | -34            |
| SF Wasserversorgung  | 154            | 171            | 206            | 206            | 206            | 206            |
| SF Abwasserbeseitigung   | 332            | 397            | 358            | 358            | 358            | 358            |
| SF Abfallbewirtschaftung   | 4              | 1              | -5             | -5             | -5             | -5             |

(+Ertragsüberschuss / -Aufwandüberschuss)

Die Rechnungs- und Budgetzahlen sind auf TCHF gerundet, weshalb die Totale in der Darstellung vereinzelt nicht mit den dargestellten Zahlen kumuliert übereinstimmen (gilt für sämtliche Darstellungen im Jahresbericht).

## 1.2 Erfolgsrechnung Zusammenzug Aufgabenbereiche

| In Tausend (CHF)                      |              | R2021          | B2022          | B2023          | P2024          | P2025          | P2026          |
|---------------------------------------|--------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>Aufgabenbereiche</b>               |              |                |                |                |                |                |                |
| 10 Politik und Verwaltung             | Aufwand      | -3'204         | -3'366         | -3'333         | -3'382         | -3'406         | -3'430         |
|                                       | Ertrag       | 2'033          | 2'212          | 2'285          | 2'331          | 2'342          | 2'354          |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>-1'170</b>  | <b>-1'154</b>  | <b>-1'048</b>  | <b>-1'052</b>  | <b>-1'064</b>  | <b>-1'076</b>  |
| 15 Sicherheit                         | Aufwand      | -835           | -916           | -1'008         | -1'025         | -1'028         | -1'033         |
|                                       | Ertrag       | 719            | 797            | 885            | 897            | 901            | 906            |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>-116</b>    | <b>-118</b>    | <b>-123</b>    | <b>-128</b>    | <b>-126</b>    | <b>-127</b>    |
| 20 Bildung                            | Aufwand      | -18'899        | -21'154        | -22'909        | -23'195        | -23'648        | -24'302        |
|                                       | Ertrag       | 10'597         | 11'872         | 13'272         | 13'430         | 13'497         | 13'565         |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>-8'302</b>  | <b>-9'282</b>  | <b>-9'637</b>  | <b>-9'765</b>  | <b>-10'150</b> | <b>-10'737</b> |
| 25 Kultur, Freizeit, Sport            | Aufwand      | -1'312         | -1'484         | -1'410         | -1'440         | -1'451         | -1'458         |
|                                       | Ertrag       | 35             | 64             | 69             | 69             | 69             | 69             |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>-1'278</b>  | <b>-1'420</b>  | <b>-1'341</b>  | <b>-1'371</b>  | <b>-1'382</b>  | <b>-1'389</b>  |
| 30 Gesundheit, Soziales, Jugend       | Aufwand      | -15'049        | -12'811        | -13'194        | -13'332        | -13'531        | -13'601        |
|                                       | Ertrag       | 3'959          | 956            | 954            | 972            | 976            | 981            |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>-11'090</b> | <b>-11'854</b> | <b>-12'239</b> | <b>-12'360</b> | <b>-12'555</b> | <b>-12'620</b> |
| 35 Verkehr und Infrastruktur          | Aufwand      | -4'307         | -4'252         | -4'538         | -4'730         | -4'799         | -4'878         |
|                                       | Ertrag       | 2'591          | 2'665          | 2'829          | 2'881          | 2'894          | 2'907          |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>-1'716</b>  | <b>-1'587</b>  | <b>-1'709</b>  | <b>-1'850</b>  | <b>-1'905</b>  | <b>-1'970</b>  |
| 40 Bau und Planung                    | Aufwand      | -479           | -713           | -532           | -546           | -550           | -554           |
|                                       | Ertrag       | 188            | 364            | 154            | 157            | 158            | 159            |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>-291</b>    | <b>-349</b>    | <b>-378</b>    | <b>-389</b>    | <b>-392</b>    | <b>-396</b>    |
| 45 Umwelt und Energie                 | Aufwand      | -664           | -788           | -761           | -770           | -772           | -774           |
|                                       | Ertrag       | 713            | 756            | 747            | 758            | 762            | 767            |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>50</b>      | <b>-32</b>     | <b>-14</b>     | <b>-12</b>     | <b>-9</b>      | <b>-7</b>      |
| 50 Liegenschaften Verwaltungsvermögen | Aufwand      | -5'367         | -5'685         | -5'632         | -5'755         | -5'956         | -6'496         |
|                                       | Ertrag       | 5'367          | 5'685          | 5'632          | 5'755          | 5'956          | 6'496          |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>0</b>       | <b>0</b>       | <b>0</b>       | <b>0</b>       | <b>0</b>       | <b>0</b>       |
| 55 Finanzen und Steuern               | Aufwand      | -2'990         | -3'320         | -3'146         | -3'336         | -3'410         | -3'222         |
|                                       | Ertrag       | 31'570         | 29'078         | 29'734         | 30'504         | 31'273         | 32'027         |
|                                       | <b>Saldo</b> | <b>28'580</b>  | <b>25'758</b>  | <b>26'588</b>  | <b>27'167</b>  | <b>27'863</b>  | <b>28'804</b>  |

(+ Ertrag / -Aufwand)

## Budget 2023 der Investitionsrechnung mit Kontrolle über Sonderkredite

| Konto       | Bezeichnung  | Datum des<br>Beschlusses | Bruttokredit | voraussichtl.<br>beanspruchte/<br>Budget-<br>übertragung<br>bis 31.12.2022 | BUDGET 2023 |           | Kreditkontrolle         |
|-------------|--|--------------------------|--------------|--|-------------|-----------|-------------------------|
|             |  |                          |              |  | Ausgaben    | Einnahmen |                         |
| 15.1610.003 | <b>Schiessanlage Rüti</b><br>Einkauf in Schiessanlage Stalden  |                          |              |  | 120'000     |           |                         |
| 20.2195.506 | <b>Schule ICT</b><br>Beschaffung Notebooks gemäss Konzept Schule   |                          |              |  | 171'000     |           |                         |
| 20.2120.505 | <i>Anteil Notebooks Lehrpersonen Fr. 42'000</i>  |                          |              |  |             |           |                         |
| 20.2130.505 | <i>Anteil Notebooks Primarschule Fr. 38'000</i><br><i>Anteil Notebooks Sekundarschule Fr. 91'000</i>                         |                          |              |  |             |           |                         |
| 35.6150.004 | <b>Verkehr</b><br>Sanierung Helbühlistrasse H10 bis Eistrasse mit Kernfahrbahn   |                          | 1'700'000    | 1'647'000  |             |           | 1'400'000<br>300'000    |
| 35.7104.016 | <b>Wasserversorgung</b><br>Sanierung Hauptleitung Schwarzenbergstrasse – Projektierung und Realisierung 2024                 |                          |              |  |             |           |                         |
| 35.7104.017 | Sanierung Hauptleitung Helbühlistrasse Abschnitt Halde-Eistrasse   | 18.06.23                 | 770'000      | 420'000  |             |           | 420'000<br>350'000      |
| 35.7104.020 | Erneuerung Hauptleitung Gartenstrasse-Zwingstrasse   |                          | 450'000      | 450'000  |             |           | –                       |
| 35.7104.021 | Neubau Ringleitung Muoshofmatte (Luzernstrasse-Muoshofstrasse)   |                          |              |  | 82'000      |           |                         |
| 35.7104.022 | Neubau Ringleitung Zwingstrasse 3. Etappe  |                          |              |  | 85'000      |           |                         |
| 35.7104.999 | Anschlussgebühren (Annahme)  |                          |              |  | 172'000     | 50'000    |                         |
| 35.7204.008 | <b>Abwasserbeseitigung</b><br>Sanierung Abwasser- und Bacheitung Schwarzenbergstrasse – Projektierung und Realisierung       | 18.06.23                 | 1'490'000    | 830'000  |             |           | 830'000<br>660'000      |
| 35.7204.013 | Übergabe Kanalisation von Schwarzenbergstrasse bis Blatten an REAL   | 18.06.23                 | 3'175'000    |  | 3'175'000   | 1'020'000 | 3'175'000<br>1'020'000  |
| 35.7204.013 | Übergabe Kanalisation von Schwarzenbergstrasse bis Blatten an REAL:<br>Beitrag Schwarzenberg                                 | 18.06.23                 | 1'020'000    |  |             |           |                         |
| 35.7204.013 | Übergabe Kanalisation von Schwarzenbergstrasse bis Blatten an REAL:<br>Beitrag Werthenstein                                  | 18.06.23                 | 155'000      |  |             | 155'000   | 155'000                 |
| 35.7204.010 | Sanierung Kanalisation Helbühlistrasse   |                          | 500'000      | 500'000  |             |           |                         |
| 35.7204.014 | Diverse Leitungssanierungen Sammelleitungen 2023   |                          |              |  | 100'000     | 50'000    |                         |
| 35.7204.999 | Anschlussgebühren (Annahme)  |                          |              |  |             |           |                         |
| 40.7900.001 | <b>Ortsplanung</b><br>Ortsplanungsrevision, Abschluss  |                          |              |  | 50'000      |           |                         |
| 50.0291.504 | <b>Gemeindesaal</b><br>Ersatz Lift   |                          |              |  | 85'000      |           |                         |
| 50.0291.505 | Anschluss an Wärmeverbund (Heizungsersatz)   |                          |              |  | 85'000      |           |                         |
| 50.2170.501 | <b>Schulliegenschaften</b><br>Schulhaus Bündtmättli: neue Steuerung für Storen und Beleuchtung<br>inkl. neue LED-Beleuchtung |                          |              |  | 98'000      |           |                         |
| 50.2170.702 | Schulhaus Eischachen: Ersatz Bodenbeläge alte Schulzimmer  |                          |              |  | 73'000      |           |                         |
| 50.2171.507 | Schulhaus Muoshof: Ersatz Türhallenboden   |                          |              |  | 48'000      |           |                         |
| 50.2171.504 | Schulhaus Muoshof: Neubau: Projektierung und Realisierung  | 29.01.23                 | 19'500'000   | 6'635'000  | 1'200'000   |           | 7'835'000<br>11'665'000 |
| 50.2172.501 | Realisierung Naturkindergarten   |                          |              |  | 120'000     |           |                         |
| 50.3410.506 | <b>Sporthalle</b><br>Anpassung Absturzsicherungen Galerie und Treppen UG-OG an neue Sicherheitsnormen                        |                          |              |  | 50'000      |           |                         |
| 50.6190.501 | <b>Werkhof</b><br>Neue Schliessanlage für Ökiohof/Feuerwehr/Jugendraum   |                          |              |  | 40'000      |           |                         |
|             | <b>Nettoinvestitionen ins Verwaltungsvermögen</b>  |                          |              |  | 5'754'000   | 1'275'000 | 4'479'000               |
|             |  |                          |              |  | 5'754'000   | 5'754'000 | 5'754'000               |



**10.1 Leistungsauftrag**

- Demokratische Führung der Gemeinde
- Organisation und Durchführung der kommunalen Erneuerungswahlen und Abstimmungen
- Öffentlichkeitsarbeit und Kommunikation nach innen und aussen
- Führung von Teilungsamt, Einwohnerkontrolle, AHV-Zweigstelle
- Bearbeitung der Einbürgerungsgesuche
- Personaladministration für Verwaltungsangestellte
- Sicherstellung der zivilstandsamtlichen Tätigkeiten
- Kontaktpflege zu Wirtschaft, Gewerbe und Industrie

**10.2 Leistungsgruppen**

- Politische Führung
- Einwohnerdienste
- Information und Kommunikation
- Wirtschaft
- Zentrale Dienste

**10.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung**

Die Verwaltung arbeitet kunden- und wirkungsorientiert und setzt die finanziellen Mittel optimal ein. Die Gemeinde ist dabei ein verlässlicher Arbeitgeber und unterstützt seine Mitarbeitenden bei ihrer Weiterbildung. Die Strukturen und Prozesse werden regelmässig hinterfragt und optimiert.

Der Bereich Politik und Verwaltung sichert eine rechtmässige Organisation, Administration sowie Durchführung von Wahlen, Abstimmungen und Orientierungsversammlungen. Er fungiert als Informations- und Anlaufstelle für die Bevölkerung. Der internen und externen Kommunikation wird weiterhin grosse Bedeutung beigemessen.

Die Zusammenarbeit mit politischen Parteien und mit Vereinen, Gewerbe, Industrie und der Wirtschaft ist für den Gemeinderat sehr wichtig und wird gefördert. Die Bevölkerung wird in wichtige Entwicklungen aktiv miteinbezogen. Die Gemeinde führt nach der Pandemie wieder erfolgreiche Veranstaltungen für die Bevölkerung durch wie z.B. Neuzuzügerabend, Jungbürgerfeier, 1.-August-Feier, Kilbi, Märkte, Teilnahme an der Gewerbeausstellung usw. und fördert somit das aktive Dorfleben. Der aktive Kontakt zur Bevölkerung, den Vereinen und der Wirtschaft wird gepflegt.

Die Verwaltung wird die elektronische Geschäftsverwaltung mit einem neuen Anbieter erneuern.

Den Einwohnerinnen und Einwohnern des Kantons Luzern soll der Zugang zu Dienstleistungen der Verwaltung zentral über einen Eintrittspunkt für alle föderalen Ebenen ermöglicht werden.

**10.4 Massnahmen und Projekte**

| In Tausend (CHF)                               | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|--|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Überarbeitung Gemeindeführungsmodell           | 20              |                 | ER    |       |       |       |       |
| Umsetzung digitales Einwohnerportal mit Kanton | 59              |                 | ER    |       |       |       |       |
| Luftaufnahmen                                  | 2               |                 | ER    |       |       |       |       |

*schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung*

**10.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen**

|                                     | Einheit | R2020 | R2021 | B2022 | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|-------------------------------------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Einwohner/Innen                     | Anzahl  | 7'468 | 7'617 | 7'708 | 7'801 | 7'887 | 7'950 | 8'013 |
| Einwohnermutationen:                | Anzahl  | 2'833 | 2'958 | 2'700 | 2'700 | 2'700 | 2'700 | 2'700 |
| – Zu- und Wegzüge                   | Anzahl  | 881   | 883   | 900   | 900   | 900   | 900   | 900   |
| – Todesfälle                        | Anzahl  | 57    | 67    | 70    | 70    | 70    | 70    | 70    |
| – Geburten                          | Anzahl  | 90    | 99    | 100   | 105   | 110   | 115   | 120   |
| – übrige Mutationen                 | Anzahl  | 1'805 | 1'913 | 1'640 | 1'640 | 1'640 | 1'400 | 1'400 |
| Pensen (in Vollzeitstellen) Kanzlei | Anzahl  | 5.45  | 5.90  | 5.85  | 5.85  | 5.85  | 5.85  | 5.85  |
| Einbürgerungsgesuche                | Anzahl  | 4     | 6     | 8     | 8     | 8     | 8     | 8     |
| Arbeitslose per 31.12.              | Anzahl  | 90    | 51    | 70    | 70    | 70    | 70    | 70    |

## 10.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021         | B2022         | B2023         | P2024         | P2025         | P2026         |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>-1'170</b> | <b>-1'154</b> | <b>-1'048</b> | <b>-1'052</b> | <b>-1'064</b> | <b>-1'076</b> |
| 30 Personalaufwand                    | -1'299        | -1'327        | -1'377        |               |               |               |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -257          | -330          | -307          |               |               |               |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 34 Finanzaufwand                      | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 36 Transferaufwand                    | -73           | -76           | -69           |               |               |               |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -1'575        | -1'633        | -1'580        |               |               |               |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-3'204</b> | <b>-3'366</b> | <b>-3'333</b> | <b>-3'382</b> | <b>-3'406</b> | <b>-3'430</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 42 Entgelte                           | 166           | 168           | 345           |               |               |               |
| 43 Verschiedene Erträge               | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 44 Finanzertrag                       | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 46 Transferertrag                     | 14            | 14            | 14            |               |               |               |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 1'854         | 2'030         | 1'926         |               |               |               |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>2'033</b>  | <b>2'212</b>  | <b>2'285</b>  | <b>2'331</b>  | <b>2'342</b>  | <b>2'354</b>  |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)              |         | R2021  | B2022  | B2023  |
|-------------------------------|---------|--------|--------|--------|
| <b>Leistungsgruppen</b>       |         |        |        |        |
| Politische Führung            | Aufwand | -1'441 | -1'477 | -1'517 |
|                               | Ertrag  | 705    | 743    | 740    |
|                               | Saldo   | -736   | -734   | -777   |
| Einwohnerdienste              | Aufwand | -1'434 | -1'436 | -1'442 |
|                               | Ertrag  | 1'175  | 1'203  | 1'203  |
|                               | Saldo   | -258   | -232   | -239   |
| Information und Kommunikation | Aufwand | -158   | -156   | -183   |
|                               | Ertrag  | 1      | 0      | 0      |
|                               | Saldo   | -157   | -156   | -183   |
| Wirtschaft                    | Aufwand | -42    | -61    | -43    |
|                               | Ertrag  | 23     | 29     | 195    |
|                               | Saldo   | -19    | -32    | 151    |
| Zentrale Dienste              | Aufwand | -129   | -237   | -148   |
|                               | Ertrag  | 129    | 237    | 148    |
|                               | Saldo   | 0      | 0      | 0      |

(+Ertrag / -Aufwand)

## 10.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021    | B2022*   | B2023    | P2024    | P2025    | P2026    |
|---------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  |          |          |          |          |          |          |
| Einnahmen                 |          |          |          |          |          |          |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

## 10.8 Erläuterungen zu den Finanzen

Das Globalbudget im Bereich Politik und Verwaltung weist tiefere Kosten auf als im Vorjahr.

**Politische Führung:** Die Organisationsüberprüfung wird 2023 abgeschlossen, damit allfällige Änderungen im Hinblick auf die Gesamterneuerungswahlen des Gemeinderates 2024 bekannt sind und umgesetzt werden können.

**Wirtschaft:** Die Erweiterung der BM-Betonwerk Malters AG an der Werkstrasse wird 2023 umgesetzt. Der Austausch mit dem Gewerbe und der Wirtschaft wird nach der Pandemie wieder verstärkt vor Ort wahrgenommen. Dazu gehören auch Sitzungen mit der Unternehmervereinigung UVI, aber auch der Besuch von einzelnen Betrieben.

**Zentrale Dienste:** Das kantonale Digitalisierungsprojekt «Einwohnerportal» läuft über mehrere Jahre, es werden schrittweise neue Dienstleistungen für die Bevölkerung aufgeschaltet. Die Finanzierung erfolgt je hälftig durch den Kanton und die Gemeinden. Die elektronische Geschäftsführung der Gemeindeverwaltung wird mit einem neuen Anbieter überarbeitet.



## 15.1 Leistungsauftrag

- Sicherstellen von Ruhe und Ordnung
- Nachführen aller raumbezogenen Daten (Geo-Daten)
- Gewährleisten der Verkehrssicherheit durch bauliche und signalisationstechnische Massnahmen
- Betrieb der Feuerwehr Malters-Schachen und Sicherstellen der Feuerwehraufgaben im gesamten Gemeindegebiet
- Schutz der Bevölkerung in ausserordentlichen Lagen (Bevölkerungsschutz)
- Erfüllung der Zivilschutzaufgaben im Verbund der Zivilschutzorganisation Emmen (ZSO Emme)
- Gewährleisten der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes in den Gemeindebetrieben
- Bereitstellen der Infrastruktur zur Erfüllung der ausserdienstlichen Schiesspflicht
- Sicherstellen des Schutzes vor Naturgefahren, soweit sinnvoll und finanzpolitisch tragbar

## 15.2 Leistungsgruppen

- Grundbuch-, Vermessungs- und Katasterwesen
- Feuerwehr FW (spezialfinanziert)
- Militär
- Zivilschutz ZSO
- Polizei

## 15.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

Zur Sicherstellung von Ruhe und Ordnung auf den gemeindeeigenen Anlagen wird weiterhin ein privater Sicherheitsdienst eingesetzt. Dies hat sich in der Vergangenheit grundsätzlich bewährt und die Sachbeschädigungen konnten zumindest reduziert werden. Leider müssen Hauswarte und Werkdienst viel Zeit für die Beseitigung von Littering einsetzen.

Die Feuerwehr Malters-Schachen arbeitet motiviert und ist bestens ausgerüstet. Die Umsetzung des Fahrzeugkonzepts aus dem Jahr 2017 wird erst durch die Ersatzbeschaffung des Material- und Mannschaftstransporters 2024 abgeschlossen. Die Rekrutierung neuer Angehöriger für die Feuerwehr (AdF) und die Sicherstellung ausreichender Einsatzkräfte während der ordentlichen Arbeitszeiten bleiben auch für die Feuerwehr Malters-Schachen eine wichtige Aufgabe.

Eine Herausforderung bleibt auch die Sicherstellung der Löschwasserversorgung im nördlichen Gemeindeteil (Emmenberg-Littauerberg), insbesondere von Hellbühl bis zum Reservoir Littau-Berg kann eine weitere Verbesserung erzielt werden. Die Umsetzung geschieht koordiniert über vier Gemeinden und drei Wasserversorgungen hinweg. Mit der Erstellung eines Löschwasserbeckens im Gebiet Margel konnte eine Verbesserung erzielt werden. Weitere Massnahmen sind im Gebiet Ost zusammen mit der Stadt Luzern vorgesehen.

Die Schiessanlage Rüti wurde 2020 saniert und mit künstlichen Kugelfangsystemen ausgerüstet. Der Schiessbetrieb wäre damit in den nächsten zehn Jahren ohne wesentliche finanzielle Aufwendungen möglich. Aufgrund des Hochwasserprojekts Kleine Emme wird die Existenz des Schiessstandes hinterfragt. Ein Einkauf beim Schiessstand Stalden, Kriens, würde ermöglichen, das Gelände neu zu gestalten. Gleichzeitig würde auch die unter der Naturschutzzone liegende Deponie saniert. Aus dieser Neugestaltung könnten Synergien für den Wasserbau, den Naturschutz, die Erholungs- und Freizeitanprüche erzielt werden. Zudem würde die Gemeinde dort einen Naturkindergarten realisieren. Die entsprechenden Abklärungen laufen zurzeit. Die Stimmberechtigten werden zu diesem Projekt im Verlauf des Jahres 2023 Stellung nehmen können. Der Gemeinderat geht zurzeit davon aus, dass sich das Gesamtprojekt kostenneutral umsetzen lässt.

Die regionale Zivilschutzorganisation Emme stellt die Zivilschutzaufgaben auf hohem Niveau zur Zufriedenheit der Verbandsgemeinden sicher. Die Rekrutierung ausreichender Personalressourcen wird auch hier schwieriger.

Auf kantonaler Ebene sind Bestrebungen für eine weitergehende Zusammenarbeit zwischen den Zivilschutzregionen im Gang. Diese werden durch den Gemeinderat unterstützt.

Zurzeit laufen verschiedene Teilprojekte betreffend Hochwasserschutz an der Kleinen Emme. So werden Bauarbeiten im Abschnitt Holzrückhalt bis Dangelbach und Büelacher bis Blattnerbrücke umgesetzt. Zudem sind die Abschnitte Blattnerbrücke bis Renggbach in Bearbeitung.

## 15.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)  | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|---|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Ersatz Material-/Mannschaftstransporter                     | 70              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Beiträge an Löschwassereinrichtungen                        | 50              |                 | ER    |       |       |       |       |
| Aufhebung Schiessstand Rüti: Einkauf bei Kriens             | 120             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Erfassen Möblierung des öffentlichen Raumes in Gemeinde-GIS | 4               |                 | ER    |       |       |       |       |

schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung

## 15.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|   | Einheit         | R2020 | R2021 | B2022 | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|---|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| <b>Feuerwehr</b>                                    |                 |       |       |       |       |       |       |       |
| Feuerwehreingeteilte<br>(Soll: 120)                 | Personen        | 128   | 130   | 125   | 125   | 125   | 125   | 125   |
| Weiterbildung                                       | Kurs-Tage       | 89    | 75    | 100   | 100   | 100   | 100   | 100   |
|   | Übungsstunden   | 2'223 | 3'553 | 3'900 | 3'900 | 3'900 | 3'900 | 3'900 |
| Einsätze  | Anzahl          | 56    | 43    | 50    | 50    | 50    | 50    | 50    |
|   | Einsatzstunden  | 1'424 | 1'558 | 1'500 | 1'500 | 1'500 | 1'500 | 1'500 |
| Regionale Zivilschutz-Org.                          | Kosten je Einw. | 7.42  | 8.27  | 8.50  | 8.50  | 8.50  | 8.50  | 8.50  |
| Pensen (in Vollzeitstellen)<br>Gemeindeammannamt/WD |                 | 0.10  | 0.10  | 0.10  | 0.10  | 0.10  | 0.10  | 0.10  |

## 15.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021       | B2022       | B2023         | P2024         | P2025         | P2026         |
|---------------------------------------|-------------|-------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>-116</b> | <b>-118</b> | <b>-123</b>   | <b>-128</b>   | <b>-126</b>   | <b>-127</b>   |
| 30 Personalaufwand                    | -196        | -216        | -231          |               |               |               |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -83         | -141        | -167          |               |               |               |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | -24         | -35         | -42           |               |               |               |
| 34 Finanzaufwand                      | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | -117        | 0           | 0             |               |               |               |
| 36 Transferaufwand                    | -316        | -432        | -470          |               |               |               |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -100        | -93         | -97           |               |               |               |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-835</b> | <b>-916</b> | <b>-1'008</b> | <b>-1'025</b> | <b>-1'028</b> | <b>-1'033</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 42 Entgelte                           | 382         | 369         | 372           |               |               |               |
| 43 Verschiedene Erträge               | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 44 Finanzertrag                       | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 3           | 2           | 38            |               |               |               |
| 46 Transferertrag                     | 323         | 419         | 466           |               |               |               |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0           | 0           | 0             |               |               |               |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 10          | 8           | 9             |               |               |               |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>719</b>  | <b>797</b>  | <b>885</b>    | <b>897</b>    | <b>901</b>    | <b>906</b>    |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)                             |         | R2021 | B2022 | B2023 |
|--|---------|-------|-------|-------|
| <b>Leistungsgruppen</b>                      |         |       |       |       |
| Grundbuch, Vermessungs-<br>und Katasterwesen | Aufwand | -6    | -7    | -6    |
|  | Ertrag  | 0     | 0     | 0     |
|  | Saldo   | -6    | -7    | -6    |
| Feuerwehr (SF)                               | Aufwand | -715  | -796  | -881  |
|  | Ertrag  | 715   | 796   | 881   |
|  | Saldo   | 0     | 0     | 0     |
| Militär                                      | Aufwand | -14   | -14   | -21   |
|  | Ertrag  | 0     | 0     | 0     |
|  | Saldo   | -14   | -14   | -21   |
| Zivilschutz                                  | Aufwand | -89   | -87   | -88   |
|  | Ertrag  | 3     | 1     | 4     |
|  | Saldo   | -86   | -86   | -84   |
| Polizei                                      | Aufwand | -10   | -11   | -11   |
|  | Ertrag  | 0     | 0     | 0     |
|  | Saldo   | -10   | -11   | -11   |

(+Ertrag / -Aufwand)

## 15.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021     | B2022*      | B2023       | P2024      | P2025    | P2026    |
|---------------------------|-----------|-------------|-------------|------------|----------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>-6</b> | <b>-105</b> | <b>-120</b> | <b>-70</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  | -6        | -155        | -120        | -70        | 0        | 0        |
| Einnahmen                 | 0         | 50          | 0           | 0          | 0        | 0        |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

## 15.8 Erläuterungen zu den Finanzen

Das Globalbudget im Aufgabenbereich Sicherheit bleibt im Rahmen der Vorjahre.

**Feuerwehr:** Die Spezialfinanzierung Feuerwehr sieht 2023 einen Aufwandüberschuss von TCHF 33 vor. Dieser resultiert aus einer Neuorganisation/Neubeschaffung des Verkehrssicherungsmaterials und einer Anpassung der Besoldungsordnung. Zudem ist der Abschreibungsbedarf in dieser Leistungsgruppe durch die erfolgten Beschaffungen angestiegen. Der Aufwandüberschuss kann aus der bestehenden Verpflichtung an die Spezialfinanzierung gedeckt werden.

**Polizei:** Die Weiterführung der Dorfpatrouillen und die Video-Überwachung der Schulanlagen haben sich grundsätzlich bewährt und wirken präventiv. Trotzdem sind immer noch vereinzelt Vandalenschäden zu verzeichnen.

**Zivilschutzorganisation:** Die Kosten der ZSO pro Einwohner sollten in Zukunft stabil bleiben.



## 20.1 Leistungsauftrag

- Sicherstellung des Volksschulangebotes in hoher Qualität und im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben
- Umsetzung Lehrplan 21
- Sicherstellung der Unterstützungsangebote im Rahmen des Schuldienstes
- Durchführung von zukunftsorientierten Projekten, Klassenlager, Schneesporthaus auf der Sekundarstufe
- Führung eines zeitgemässen Musikschulangebotes in hoher Qualität und im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben
- Sicherstellung der Angebote für Schul- und Familienergänzende Tagesstrukturen (SchuFaTas)
- Führung der Schul- und Gemeindebibliotheken
- Sicherstellung des Schulgesundheitsdienstes

## 20.2 Leistungsgruppen

- Kindergarten
- Primarschule
- Sekundarschule
- Gymnasien, Kantonsschulen
- Musikschule
- Schuldienste
- SchuFaTas
- Sonderschulung
- Gemeindebibliothek
- Schulgesundheitsdienst
- Bildung allgemein
- Leitung Bildung
- Volksschule, Übriges

## 20.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

Die Gemeinde verfügt über ein komplettes Volks- und Musikschulangebot und bietet einen differenzierten, förderorientierten Unterricht von hoher Qualität. Die Schulen Malters werden auf der Kindergarten- und Primarstufe auf Gemeindeebene sowie auf der Sekundarstufe als Zentrum

mit den Nachbargemeinden Werthenstein und Schwarzenberg geführt.

Aufgrund der wachsenden Schülerzahlen wird per Sommer 2023 eine weitere Kindergartenabteilung eröffnet. Die Schulleitung klärt zusammen mit der Gemeinde die Einführung eines Naturkindergartens ab. Die Abklärungen dazu laufen seit geraumer Zeit.

Der Unterricht im Schulhaus Muoshof ist weiterhin anspruchsvoll infolge der fehlenden Fachzimmer und Gruppenräume. Das Neubauprojekt wird im Frühling 2023 der Bevölkerung zur Abstimmung vorgelegt.

Die fortschreitende Digitalisierung und deren Umsetzung im Schulbetrieb fordert die Schule nach wie vor. Die vom Kanton geforderte Medienbildung wird an den Schulen Malters gemäss Konzept umgesetzt. Die Betreuung und Instandhaltung der Soft- und Hardware ist zu einer zentralen und wichtigen Aufgabe im Ressort Bildung geworden. Aufgrund des Abbruchs der kantonalen Administrationssoftware und bis die neue kantonale Software zur Verfügung steht, arbeitet das Schulsekretariat mit zwei alten EDV-Systemen.

Der Schulweg über die Brücke der Schnellstrasse ist für jüngere Kinder sehr anspruchsvoll. Zur Erhöhung der Sicherheit wird der im letzten Schuljahr eingeführte «Pedi-bus» (= Schulbus zu Fuss: Erwachsene begleiten auf einer festgelegten Route mit fixem Zeitplan die Kinder zur Schule und wieder zurück) weitergeführt. Leider haben sich für diese Aufgabe nur wenige Freiwillige gemeldet, die Mehrheit der Einsatzzeiten muss nun durch Schulpersonal geleistet werden.

Die Gemeinden Malters, Schwarzenberg, Werthenstein und Wolhusen haben ihre Musikschulen per 1. August 2022 zur «Regionalen Musikschule Malters» fusioniert. Malters als Trägergemeinde führt die Schulleitung, die Buchführung und das Präsidium der neuen Organisation. Der Unterricht findet weiterhin in allen Vertragsgemeinden statt. Das erste Musikschuljahr wird gekennzeichnet sein durch Organisations- und Strukturoptimierungen sowie durch Vereinheitlichung der Standards und Regelungen.

## 20.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)   | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|--|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Anschaffungen der Notebooks für Lernende und Lehrpersonen (Primar- und Sekundarschule) Aufbau                | 171             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Anschaffungen der Notebooks für Lernende und Lehrpersonen (Primar- und Sekundarschule) laufend               |                 | 100             | IR    |       |       |       |       |
| Neubau Schulhaus Muoshof Schülerpartizipation Planung 8. Kindergartenabteilung (evtl. als Naturkindergarten) | 10              |                 | ER    |       |       |       |       |
| Fortsetzung Pedibus  |                 | 5               | ER    |       |       |       |       |

*schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung*

## 20.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|  | Einheit | R2020<br>Per 1.9.19 | R2021<br>Per 1.9.20 | B2022<br>Per 1.9.21 | B2023<br>Per 1.9.22 | P2024 | P2025 | P2026 |
|--|---------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|-------|-------|-------|
| Lernende:  |         |                     |                     |                     |                     |       |       |       |
| – Kindergarten                                   | Anzahl  | 111                 | 115                 | 123                 | 130                 | 140   | 147   | 147   |
| – Primarschule                                   | Anzahl  | 405                 | 369                 | 368                 | 396                 | 431   | 455   | 485   |
| – Sekundarschule                                 | Anzahl  | 303                 | 315                 | 297                 | 315                 | 315   | 290   | 290   |
| – Total  | Anzahl  | 819                 | 799                 | 808                 | 841                 | 886   | 892   | 922   |
| Abteilungen:                                     |         |                     |                     |                     |                     |       |       |       |
| – Kindergarten                                   | Anzahl  | 6                   | 6                   | 7                   | 7                   | 8     | 8     | 8     |
| – Primarschule                                   | Anzahl  | 21                  | 21                  | 22                  | 22                  | 23    | 23    | 24    |
| – Sekundarschule                                 | Anzahl  | 17                  | 17                  | 16                  | 16                  | 15    | 15    | 15    |
| Kosten pro Lernende*:                            |         |                     |                     |                     |                     |       |       |       |
| – Kindergarten (ø LU 2021: 13'631)               | CHF     | 11'526              | 12'933              | ø LU                | ø LU                | ø LU  | ø LU  | ø LU  |
| – Primarschule (ø LU 2021: 15'887)               | CHF     | 15'326              | 16'323              | ø LU                | ø LU                | ø LU  | ø LU  | ø LU  |
| – Sekundarschule (ø LU 2021: 20'744)             | CHF     | 18'178              | 17'334              | ø LU                | ø LU                | ø LU  | ø LU  | ø LU  |
| Lehrkräfte Volksschule:                          |         |                     |                     |                     |                     |       |       |       |
| – Personen                                       | Anzahl  | 125                 | 120                 | 124                 | 124                 | 123   | 122   | 124   |
| – Pensen (in Vollzeitstellen)                    |         | 76                  | 75                  | 75                  | 77                  | 78    | 77    | 78    |
| Musikschule:                                     |         |                     |                     |                     |                     |       |       |       |
| – Fachbelegungen**                               | Anzahl  | 538                 | 549                 | 600                 | 800                 | 810   | 820   | 840   |
| – Lehrpersonen **                                | Anzahl  | 31                  | 29                  | 70                  | 54                  | 52    | 50    | 50    |
| SchuFaTas-Nutzungen                              | Anzahl  | 683                 | 587                 | 604                 | 600                 | 604   | 620   | 640   |
| Kantonsschüler<br>(in obligatorischer Schulzeit) | Anzahl  | 25                  | 25                  | 25                  | 37                  | 37    | 38    | 38    |
| Schulabgänger mit Anschlusslösung                | %       | 100                 | 100                 | 100                 | 100                 | 100   | 100   | 100   |

\*Als Zielgrösse wird der kantonale Durchschnitt angestrebt (ø LU).

\*\* Ab Budget 2022 ohne Lektionen für «Musik und Bewegung», aber inklusive Wolhusen, Werthenstein und Schwarzenberg

## 20.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021          | B2022          | B2023          | P2024          | P2025          | P2026          |
|---------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>-8'302</b>  | <b>-9'282</b>  | <b>-9'637</b>  | <b>-9'765</b>  | <b>-10'150</b> | <b>-10'737</b> |
| 30 Personalaufwand                    | -10'754        | -11'661        | -12'917        |                |                |                |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -974           | -1'278         | -1'367         |                |                |                |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | -119           | -187           | -254           |                |                |                |
| 34 Finanzaufwand                      | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | -1             | 0              | 0              |                |                |                |
| 36 Transferaufwand                    | -2'050         | -2'608         | -2'880         |                |                |                |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | -132           | -132           | -132           |                |                |                |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -4'868         | -5'288         | -5'360         |                |                |                |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-18'899</b> | <b>-21'154</b> | <b>-22'909</b> | <b>-23'195</b> | <b>-23'648</b> | <b>-24'302</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 42 Entgelte                           | 300            | 390            | 523            |                |                |                |
| 43 Verschiedene Erträge               | 1              | 0              | 0              |                |                |                |
| 44 Finanzertrag                       | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 1              | 0              | 0              |                |                |                |
| 46 Transferertrag                     | 8'547          | 9'504          | 10'723         |                |                |                |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 1'748          | 1'978          | 2'027          |                |                |                |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>10'597</b>  | <b>11'872</b>  | <b>13'272</b>  | <b>13'430</b>  | <b>13'497</b>  | <b>13'565</b>  |

(+ Ertrag / –Aufwand)

| In Tausend (CHF)          |         | R2021  | B2022  | B2023  |
|---------------------------|---------|--------|--------|--------|
| <b>Leistungsgruppen</b>   |         |        |        |        |
| Kindergarten              | Aufwand | -1'582 | -1'693 | -1'897 |
|                           | Ertrag  | 787    | 875    | 953    |
|                           | Saldo   | -794   | -817   | -944   |
| Primarschule              | Aufwand | -6'646 | -7'219 | -7'748 |
|                           | Ertrag  | 3'135  | 3'197  | 3'396  |
|                           | Saldo   | -3'511 | -4'022 | -4'352 |
| Sekundarschule            | Aufwand | -5'315 | -5'653 | -5'605 |
|                           | Ertrag  | 3'781  | 3'949  | 4'182  |
|                           | Saldo   | -1'534 | -1'704 | -1'423 |
| Gymnasien, Kantonsschulen | Aufwand | -359   | -440   | -453   |
|                           | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                           | Saldo   | -359   | -440   | -453   |
| Musikschule               | Aufwand | -1'159 | -1'892 | -2'718 |
|                           | Ertrag  | 556    | 1'234  | 2'104  |
|                           | Saldo   | -603   | -658   | -614   |
| Schuldienste              | Aufwand | -461   | -496   | -510   |
|                           | Ertrag  | 113    | 119    | 127    |
|                           | Saldo   | -348   | -378   | -383   |
| SchuFaTas                 | Aufwand | -404   | -430   | -464   |
|                           | Ertrag  | 274    | 273    | 264    |
|                           | Saldo   | -130   | -157   | -201   |
| Sonderschulung            | Aufwand | -1'305 | -1'373 | -1'514 |
|                           | Ertrag  | 374    | 383    | 356    |
|                           | Saldo   | -931   | -990   | -1'158 |
| Gemeindebibliothek        | Aufwand | -167   | -191   | -185   |
|                           | Ertrag  | 139    | 152    | 153    |
|                           | Saldo   | -28    | -39    | -32    |
| Schulgesundheitsdienst    | Aufwand | -59    | -74    | -72    |
|                           | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                           | Saldo   | -59    | -74    | -72    |
| Bildung allgemein         | Aufwand | -4     | -5     | -5     |
|                           | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                           | Saldo   | -4     | -5     | -5     |
| Leitung Bildung           | Aufwand | -811   | -842   | -863   |
|                           | Ertrag  | 811    | 842    | 863    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Volksschule, Übriges      | Aufwand | -628   | -848   | -875   |
|                           | Ertrag  | 628    | 848    | 875    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |

(+Ertrag / -Aufwand)

## 20.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021       | B2022*      | B2023       | P2024       | P2025       | P2026       |
|---------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>-267</b> | <b>-272</b> | <b>-171</b> | <b>-100</b> | <b>-100</b> | <b>-100</b> |
| Ausgaben                  | -267        | -272        | -171        | -100        | -100        | -100        |
| Einnahmen                 | 0           | 0           | 0           | 0           | 0           | 0           |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

## 20.8 Erläuterungen zu den Finanzen

Der Saldo des Globalbudgets Bildung liegt mit TCHF 360 um 3.8% über demjenigen im Vorjahr. Hauptgründe für die Kostensteigerung sind die deutliche Zunahme der Lernenden sowie die vom Kanton beschlossene Erhöhung der Lehrerlöhne um 0.9%.

**Kindergarten:** Die vermehrte Nutzung des freiwilligen Kindergartens und die steigenden Kinderzahlen bedingen ab Sommer 2023 eine zusätzliche Kindergartenklasse. Diese soll bei Möglichkeit als Naturkindergarten angeboten werden können. Die Kostensteigerung der Leistungsgruppe resultiert aufgrund der Erhöhung der Lehrerlöhne und der zusätzlichen Abteilung. Auf der Ertragsseite sind leicht höhere Kantonsbeiträge zu verzeichnen.

**Primarschule:** Mehr als 7% beträgt die Schülerzunahme im aktuellen Schuljahr auf der Primarstufe. Das Budget weist eine Ausgabensteigerung von TCHF 330 auf. Kostenmässig ins Gewicht fallen die zusätzliche Abteilung ab Sommer 2023 und die Erhöhung der Lehrerlöhne durch den Kanton.

**Sekundarschule:** Anders sieht die Kostensituation bei der Sekundarstufe aus: Trotz steigender Schülerzahlen wird davon ausgegangen, dass dank optimaler Klasseneinteilung auf das Schuljahr 2022/23 eine Abteilung eingespart werden kann. Ebenfalls sind die Abschreibungen auf dem Schulgebäude tief, da die Infrastruktur alt ist und erneuert werden muss.

**Gymnasien, Kantonsschulen:** Die Anzahl Malterser Kantonsschüler bleibt stabil.

**Musikschule:** Die Gemeinden Malters, Schwarzenberg, Werthenstein und Wolhusen fusionierten ihre Musikschulen per 1. August 2022 zur Regionalen Musikschule Malters. Entsprechend war die Budgetierung ohne Erfahrungszahlen aus Vorjahren äusserst anspruchsvoll und es besteht eine grössere Unsicherheit. Die vorliegenden Budgetzahlen umfassen die Kosten der Gemeinde Malters, die anderen drei Gemeinden tragen ebenfalls ihren Anteil an der Regionalen Musikschule. Der Saldo ist leicht tiefer als im Vorjahr trotz der vom Kanton beschlossenen Lohnstufenerhöhung per Sommer 2022 für die Musiklehrpersonen.

**Sonderschule:** Die stetige Zunahme an Sonderschülern geht einher mit höheren Kosten, welche alle Luzerner Gemeinden gemeinsam als Pool-Lösung mit einem Beitrag pro Einwohner mittragen.

**Schulergänzende Tagesstrukturen (SchaFaTas):** Die SchuFaTas auf der Stufe Kindergarten und Primarschule weist Mehraufwendungen auf, da die Verteilung der Lernenden auf einzelne Angebote nicht optimal ist.

**Leitung Bildung:** Die Mehrkosten von TCHF 20 gegenüber dem Vorjahresbudget sind vorwiegend auf die vom Kanton beschlossene Pensenerhöhung der Schulleitung zurückzuführen.

**Volksschule, Übriges:** Die gesamte ICT der Schulen Malters ist in dieser Leistungsgruppe zusammengezogen. Daneben enthält die Leistungsgruppe auch die Kosten der Schülerverpflegung und diverse weitere Aufwendungen. Die ICT-Kosten werden anschliessend, gemäss der Anzahl Geräte, den verschiedenen Schulstufen belastet. Die stark steigende Schülerzahl hat einen direkten Einfluss auf die Kosten der ICT, wie zum Beispiel die Anzahl Laptops oder Programmlizenzen. Auch das Pensum zur Betreuung der ICT wird gemäss Kanton an die Lernendenzahl gekoppelt. Die Leistungsgruppe weist ein Kostenwachstum von 3% aus.



## 25.1 Leistungsauftrag

- Unterstützung vielfältiger Kultur- und Sportaktivitäten
- Pflege des naturnahen Freizeitraums
- Fördern eines aktiven Vereinslebens

## 25.2 Leistungsgruppen

- Kultur
- Sport
- Freizeit
- Denkmalpflege und Heimatschutz

## 25.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

Das Kulturschaffen und die Sportaktivitäten werden in Malters unterstützt. Das gesellschaftliche Leben ist im Dorf im Jahr 2022 wieder zur Normalität zurückgekehrt. Wir hoffen, dass dieser Zustand auch zukünftig anhält. Attraktive und intakte Infrastrukturen werden für die wöchentlichen Tätigkeiten für Kultur und Sport bereitgestellt. Nach zwei Jahren Unterbruch wurde die 1.-August-Feier 2022 neu gestaltet und bei schönem Sommerwetter im All'Aria-Park durchgeführt. Das OK hat mit der Neukonzeption den Nagel auf den Kopf getroffen und es wurde mit einem grossen Besucheraufmarsch belohnt. Es wurde entschieden, weiterhin auf diesem Konzept aufzubauen. Auch die beliebten Markt- und Chilbiveranstaltungen werden im traditionellen Rahmen durchgeführt werden. Die für 2022 geplante Konzertreihe mit dem neu angeschafften Konzertflügel hatte neben dem gross aufgezogenen 50-Jahr-Jubiläum der Musikschule keinen Platz und wird auf das kommende Jahr verschoben. Die Durchführung von grösseren Anlässen mit überregionalem und kantonalem Charakter wird unterstützt.

## 25.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)                                  | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|---|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Konzertreihe mit dem neuen Klavierflügel planen   |                 |                 |       |       |       |       |       |
| <i>schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung</i> |                 |                 |       |       |       |       |       |

## 25.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|                                    | Einheit | R2020 | R2021 | B2022 | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|------------------------------------|---------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Anzahl Vereine                     | Anzahl  | 88    | 88    | 88    | 88    | 88    | 88    | 88    |
| Teilnahme Ferienpass               | Anzahl  | 122   | 62    | 100   | 100   | 100   | 100   | 100   |
| gemeindeeigene Spielplätze         | Anzahl  |       | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    | 12    |
| gemeldete Unfälle auf Spielplätzen | Anzahl  |       | –     | –     | –     | –     | –     | –     |
| Pensen (in Vollzeitstellen)        | Anzahl  | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     | 0     |

## 25.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021         | B2022         | B2023         | P2024         | P2025         | P2026         |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>-1'278</b> | <b>-1'420</b> | <b>-1'341</b> | <b>-1'371</b> | <b>-1'382</b> | <b>-1'389</b> |
| 30 Personalaufwand                    | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -2            | -5            | -5            |               |               |               |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 34 Finanzaufwand                      | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 36 Transferaufwand                    | -55           | -58           | -59           |               |               |               |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -1'256        | -1'420        | -1'346        |               |               |               |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-1'312</b> | <b>-1'484</b> | <b>-1'410</b> | <b>-1'440</b> | <b>-1'451</b> | <b>-1'458</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 42 Entgelte                           | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 43 Verschiedene Erträge               | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 44 Finanzertrag                       | 35            | 64            | 69            |               |               |               |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 46 Transferertrag                     | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>35</b>     | <b>64</b>     | <b>69</b>     | <b>69</b>     | <b>69</b>     | <b>69</b>     |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)               |         | R2021 | B2022 | B2023 |
|--------------------------------|---------|-------|-------|-------|
| <b>Leistungsgruppen</b>        |         |       |       |       |
| Kultur                         | Aufwand | -433  | -473  | -461  |
|                                | Ertrag  | 2     | 18    | 21    |
|                                | Saldo   | -431  | -456  | -440  |
| Sport                          | Aufwand | -778  | -895  | -833  |
|                                | Ertrag  | 33    | 46    | 49    |
|                                | Saldo   | -745  | -849  | -784  |
| Freizeit                       | Aufwand | -97   | -108  | -110  |
|                                | Ertrag  | 0     | 0     | 0     |
|                                | Saldo   | -97   | -108  | -110  |
| Denkmalpflege und Heimatschutz | Aufwand | -4    | -7    | -6    |
|                                | Ertrag  | 0     | 0     | 0     |
|                                | Saldo   | -4    | -7    | -6    |

(+Ertrag / -Aufwand)

## 25.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021    | B2022*   | B2023    | P2024    | P2025    | P2026    |
|---------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |
| Einnahmen                 | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

## 25.8 Erläuterungen zu den Finanzen

Erneut liegen die Budgetposten in den Leistungsgruppen zu den Vorjahren im gleichen Rahmen. Es wird erwartet, dass die Mieteinnahmen der Infrastrukturen aufgrund von Mehrnutzungen wieder ansteigen. Die Beiträge an die kulturellen Vereine bewegen sich seit Jahren auf dem gleichen Niveau. Malter bleibt bis auf Weiteres Mitglied der Regionalkonferenz Kultur. Es ist jedoch zu erwarten, dass aufgrund der geplanten Änderungen des Kulturförderungsgesetzes des Kantons organisatorische Anpassungen erfolgen.



### 30.1 Leistungsauftrag

#### Gesundheit

- Sicherstellung der Pflegeleistung und Restfinanzierung im ambulanten und stationären Bereich
- Sicherstellung der Dienstleistungen im Bereich Gesundheit
- Sicherstellung und Finanzierung von Dienstleistungen wie Hauswirtschaftsleistungen, Mahlzeitendienst, Fahrdienste, Sozial- und Finanzberatungen
- Information und Koordination zu Altersthemen und Gesundheitsfragen
- Zusammenarbeit mit der Betreuung und Pflege Malters AG im Rahmen der Eignerstrategie und der Leistungsvereinbarung
- Umsetzung des Altersleitbildes 2018–2027 und der Demenzstrategie des Kantons Luzern 2018–2028

#### Soziales

- Gewährung der Wirtschaftlichen Sozialhilfe und Alimenterhilfe
- Gewährung der persönlichen Sozialhilfe im Rahmen von Beratung, Weiterleitung an Fachstellen und Vermittlung von Finanzhilfen in Notfällen
- Zusammenarbeit im Rahmen von Leistungsvereinbarungen und Unterstützungsbeiträgen mit Fachstellen und Organisationen
- Sicherstellung der Leistungen im Bereich Kindes- und Erwachsenenschutz über die KESB Luzern-Land und das dazugehörige Mandatszentrum
- Zusammenarbeit mit der Fachstelle Sucht Region Luzern (Klick)

#### Gesellschaft

- Sicherstellung der offenen Jugendarbeit und Vernetzung mit der verbandlichen Jugendarbeit
- Umsetzung Jugendleitbild
- Aufbau breites Beratungsangebot inklusive Mütter- und Väterberatung, Kinder- und Jugendberatung und Familienberatung
- Aufsicht über Kindertagesstätten, Spielgruppen, Tageseltern und Pflegeeltern
- Förderung der Integration

### 30.2 Leistungsgruppen

- Restfinanzierung stationäre Pflege
- Pflegeheim
- Restfinanzierung ambulante Pflege
- Spitex Malters
- Pflege ambulant, Übrige
- Gesundheitswesen, Übriges
- Sozialversicherungen
- Jugend
- Familien
- Sozialer Wohnungsbau
- Wirtschaftliche Sozialhilfe
- Asylwesen und Integration
- Sozialamt
- Fürsorge, Übriges
- Hilfsaktionen
- Kindes- und Erwachsenenschutz

### 30.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

Um ein modernes und bedürfnisgerechtes Pflegeangebot anbieten zu können, wurden in den letzten Jahren im Bereich **Gesundheit** die ambulanten und stationären Pflegeangebote unter dem Dach der Betreuung und Pflege Malters AG zusammengeführt. Im 2022 wurde die Zusammenarbeit nun mit einer Überarbeitung der Leistungsvereinbarung den neuen Gegebenheiten angepasst.

Die Auswirkungen von Corona auf den Bereich **Soziales** waren in Malters zum Glück nur marginal im Rahmen der wirtschaftlichen Sozialhilfe spürbar. Die Schaffung der Abteilung Gesellschaft und die damit verbundene Entlastung der Ressourcen auf dem Sozialamt ermöglicht nun eine intensivere Unterstützung von Personen, die auf wirtschaftliche Sozialhilfe angewiesen sind, bei der Integration in den Arbeitsmarkt.

Nach dem Aufbau der Abteilung **Gesellschaft** per Januar 2022 wird dieses Jahr durch Konzeptarbeit, Einführung der Betreuungsgutscheine und Bewältigung der Flüchtlingswelle geprägt sein. Im 2023 werden dann in diesem Bereich einige Projekte gestartet, um die entsprechenden Legislaturziele zu erreichen. Dazu gehört die Umsetzung des Konzeptes für «frühe Förderung» und in diesem Zusammenhang auch der Aufbau eines Netzwerkes von Schlüsselpersonen, um die Kontakte zu Einwohner\*innen ohne Kenntnis unserer Sprache und Kultur zu ermöglichen. Gleichzeitig starten wir in die Erarbeitungsphase beim neuen Kinder- und Jugendleitbild und prüfen Möglichkeiten der besseren Vernetzung der Jugendarbeit in Malters.

### 30.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)                   | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|------------------------------------|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Investitionen Pflegeangebote       | 6'500           |                 | IR    |       |       |       |       |
| Infostelle Gesundheit/Alter        |                 | 5               | ER    |       |       |       |       |
| Überarbeitung Jugendleitbild       | 5               |                 | ER    |       |       |       |       |
| Einführung Betreuungsgutscheine    | 510             |                 | ER    |       |       |       |       |
| Übersicht Angebote frühe Förderung | 3               |                 | ER    |       |       |       |       |

schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung

### 30.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|  | Einheit | R2020  | R2021  | B2022  | B2023  | P2024  | P2025  | P2026  |
|--|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| <b>Wirtschaftliche Sozialhilfe (WSH)</b> |         |        |        |        |        |        |        |        |
| Intakes/Erstkontakte                     | Anzahl  | 68     | 59     | 75     | 80     | 85     | 80     | 80     |
| Stand Fälle per 31.12.                   | Anzahl  | 54     | 58     | 75     | 80     | 80     | 70     | 70     |
| geführte Fälle vom 1.1. bis 31.12.       | Anzahl  | 99     | 86     | 115    | 120    | 120    | 115    | 110    |
| Saldo Wirtschaftliche Sozialhilfe        | CHF     | 1'168  | 1'122  | 1'133  | 1'085  | 1'100  | 1'100  | 1'100  |
| Rückerstattungsquote WSH                 | Prozent | 46     | 18.25  | 25     | 25     | 25     | 25     | 25     |
| Sozialhilfequote                         | Prozent | 2.4    | 1.7    | 2.9    | 3      | 3      | 2.9    | 2.9    |
| Pensen Sozialamt                         | Anzahl  | 2.5    | 2.5    | 2.5    | 2.5    | 2.5    | 2.5    | 2.5    |
| <b>Alimentenhilfe</b>                    |         |        |        |        |        |        |        |        |
| Stand Fälle per 31.12.                   | Anzahl  | 50     | 54     | 50     | 50     | 50     | 50     | 50     |
| geführte Fälle vom 1.1. bis 31.12.       | Anzahl  | 72     | 62     | 70     | 70     | 70     | 70     | 70     |
| Rückerstattungsquote Alimentenhilfe      | Prozent | 50.3   | 65.8   | 50     | 50     | 50     | 50     | 50     |
| <b>Asylsuchende per 31.12.</b>           |         |        |        |        |        |        |        |        |
|  | Anzahl  | 35     | 16     | 170    | 100    | 80     | 50     | 30     |
| <b>KESB Massnahmen</b>                   |         |        |        |        |        |        |        |        |
| geführte Fälle vom 1.1. bis 31.12.       | Anzahl  | 110    | 101    | 107    | 110    | 110    | 110    | 110    |
| Stand Massnahmen per 31.12.              | Anzahl  | 85     | 57     | 82     | 85     | 85     | 85     | 85     |
| <b>Gesundheit</b>                        |         |        |        |        |        |        |        |        |
| Pflege Spitex                            | Stunden | 21'673 | 22'880 | 21'600 | 22'000 | 22'500 | 23'000 | 23'000 |
| Hauswirtschaft Spitex                    | Stunden | 5'275  | 4'497  | 4'250  | 4'500  | 4'750  | 5'000  | 5'000  |
| Pensen Spitex                            | Anzahl  | 27.5   | 25.7   | 25.5   | 26     | 26.5   | 27     | 27     |
| Auslastung AWH Bodenmatt                 | Prozent | 94.3   | 91.3   | 93.5   | 93.5   | 93.5   | 93.5   | 93.5   |
| Pensen AWH Bodenmatt                     | Anzahl  | 64     | 59.6   | 64     | 64     | 64     | 64     | 64     |
| <b>Beratungen</b>                        |         |        |        |        |        |        |        |        |
| Mütter- und Väterberatung                | Anzahl  | 540    | 675    | 700    | 750    | 800    | 850    | 850    |
| Jugendliche und Familien                 | Anzahl  | 18     | 18     | 20     | 20     | 20     | 20     | 20     |
| Sozialberatung Pro Senectute             | Anzahl  | 36     | 34     | 30     | 35     | 35     | 35     | 35     |

### 30.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021          | B2022          | B2023          | P2024          | P2025          | P2026          |
|---------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>-11'090</b> | <b>-11'854</b> | <b>-12'239</b> | <b>-12'360</b> | <b>-12'555</b> | <b>-12'620</b> |
| 30 Personalaufwand                    | -3'173         | -511           | -590           |                |                |                |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -548           | -81            | -80            |                |                |                |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 34 Finanzaufwand                      | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | -115           | 0              | 0              |                |                |                |
| 36 Transferaufwand                    | -10'818        | -11'610        | -11'847        |                |                |                |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | -8             | 0              | 0              |                |                |                |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -386           | -609           | -676           |                |                |                |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-15'049</b> | <b>-12'811</b> | <b>-13'194</b> | <b>-13'332</b> | <b>-13'531</b> | <b>-13'601</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 42 Entgelte                           | 2'811          | 536            | 546            |                |                |                |
| 43 Verschiedene Erträge               | 130            | 0              | 0              |                |                |                |
| 44 Finanzertrag                       | 37             | 37             | 37             |                |                |                |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 43             | 0              | 0              |                |                |                |
| 46 Transferertrag                     | 879            | 172            | 70             |                |                |                |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 8              | 0              | 0              |                |                |                |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0              | 0              | 0              |                |                |                |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 51             | 212            | 301            |                |                |                |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>3'959</b>   | <b>956</b>     | <b>954</b>     | <b>972</b>     | <b>976</b>     | <b>981</b>     |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)                   |         | R2021  | B2022  | B2023  |
|------------------------------------|---------|--------|--------|--------|
| <b>Leistungsgruppen</b>            |         |        |        |        |
| Restfinanzierung stationäre Pflege | Aufwand | -1'464 | -1'730 | -1'680 |
|                                    | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -1'464 | -1'730 | -1'680 |
| Pflegeheim                         | Aufwand | -51    | -50    | -44    |
|                                    | Ertrag  | 37     | 37     | 45     |
|                                    | Saldo   | -14    | -13    | 1      |
| Restfinanzierung ambulante Pflege  | Aufwand | -516   | -670   | -696   |
|                                    | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -516   | -670   | -696   |
| Spitex Malters                     | Aufwand | -3'525 | -99    | -96    |
|                                    | Ertrag  | 3'419  | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -107   | -99    | -96    |
| Pflege ambulant, Übrige            | Aufwand | -3     | -10    | -2     |
|                                    | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -3     | -10    | -2     |
| Gesundheitswesen, Übriges          | Aufwand | -22    | -22    | -23    |
|                                    | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -22    | -22    | -23    |
| Sozialversicherungen               | Aufwand | -4'546 | -4'584 | -4'844 |
|                                    | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -4'546 | -4'584 | -4'844 |
| Jugend                             | Aufwand | -129   | -169   | -173   |
|                                    | Ertrag  | 13     | 13     | 9      |
|                                    | Saldo   | -116   | -156   | -165   |
| Familien                           | Aufwand | -114   | -571   | -609   |
|                                    | Ertrag  | 3      | 357    | 349    |
|                                    | Saldo   | -111   | -214   | -260   |
| Sozialer Wohnungsbau               | Aufwand | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Wirtschaftliche Sozialhilfe        | Aufwand | -3'295 | -3'437 | -3'497 |
|                                    | Ertrag  | 434    | 518    | 513    |
|                                    | Saldo   | -2'861 | -2'919 | -2'984 |
| Asylwesen und Integration          | Aufwand | 0      | -5     | -17    |
|                                    | Ertrag  | 0      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | 0      | -5     | -17    |
| Sozialamt                          | Aufwand | -544   | -551   | -557   |
|                                    | Ertrag  | 12     | 11     | 13     |
|                                    | Saldo   | -532   | -540   | -544   |
| Fürsorge, Übriges                  | Aufwand | -194   | -207   | -214   |
|                                    | Ertrag  | 4      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -190   | -207   | -214   |
| Hilfsaktionen                      | Aufwand | -19    | -12    | -12    |
|                                    | Ertrag  | 9      | 0      | 0      |
|                                    | Saldo   | -10    | -12    | -12    |
| Kindes- und Erwachsenenschutz      | Aufwand | -627   | -694   | -731   |
|                                    | Ertrag  | 28     | 20     | 25     |
|                                    | Saldo   | -600   | -674   | -706   |

(+Ertrag / -Aufwand)

### 30.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021    | B2022*   | B2023    | P2024         | P2025    | P2026    |
|---------------------------|----------|----------|----------|---------------|----------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>-6'500</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  | 0        | 0        | 0        | -6'500        | 0        | 0        |
| Einnahmen                 | 0        | 0        | 0        | 0             | 0        | 0        |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

## **30.8 Erläuterungen zu den Finanzen**

### **Restfinanzierung stationäre und ambulante Pflege**

Corona führte in den Pflegeheimen aufgrund von überdurchschnittlich vielen Todesfällen zu einer Senkung der durchschnittlichen Pflegekosten pro Person. Dieser durchschnittlich tiefere Pflegebedarf entwickelt sich nun wieder langsam in die Vorjahreszahlen. Fürs 2022 und 2023 geht man aber noch mit tieferen Beiträgen für die Restfinanzierung aus.

### **Spitex Malters**

Durch die Zusammenführung der Spitex in die Betreuung und Pflege Malters AG verschwindet die Betriebsrechnung mehrheitlich aus der Buchhaltung der Gemeinde Malters. Übrig bleiben hier die Beiträge der Gemeinde an Dienstleistungen wie die Hauswirtschaft und die Infostelle Gesundheit/Alter.

### **Sozialversicherungen**

Die Budgetempfehlungen vom Kanton für die Ausgaben für die Sozialversicherungen bedeuten für Malters eine Erhöhung des Budgets gegenüber 2022 um knapp TCHF 260.

### **Jugend**

Die Erhöhung der Budgetzahlen im Bereich Jugend sind primär auf Veränderungen bei den Umlageschlüsseln der Abteilung Gesellschaft zurückzuführen. Einzige effektive Mehrausgaben werden hier für die Erarbeitungsphase des Kinder- und Jugendleitbildes verwendet.

### **Familien**

Das Budget für Betreuungsgutscheine wurde aufgrund der ersten Erfahrungen seit Einführung des entsprechenden Reglements um TCHF 100 reduziert.

### **Wirtschaftliche Sozialhilfe**

Die weitere Entwicklung von Wirtschaft, Arbeitsmarkt und Sozialhilfe ist aktuell aufgrund unzähliger Einflüsse kaum zu prognostizieren. Aufgrund konstanter Dossierzahlen der letzten Monate wird für das Jahr 2023 ein ähnlicher Betrag wie 2022 budgetiert.

### **Asylwesen und Integration**

Der Gemeinderat geht davon aus, dass Malters das SOLL an Aufnahmeplätzen für Flüchtlinge bis Ende 2022 erfüllen wird. Daher wurden hier keine entsprechenden Ersatzabgaben budgetiert.

### **Kindes- und Erwachsenenschutz**

Aufgrund steigender Kosten unserer Kindes- und Erwachsenenschutz-Behörde steigen auch die Beiträge der Verbandsgemeinden der KESB Luzern-Land.



### 35.1 Leistungsauftrag

- Umsetzung kurz- und mittelfristige Erschliessungs- und Verkehrsrichtplanung
- Sicherstellen des baulichen und betrieblichen Unterhalts von öffentlichen Strassen, Wegen, Plätzen und der weiteren öffentlichen Infrastruktur
- Begleitung kantonaler Infrastrukturprojekte auf Gemeindegebiet
- Sicherstellen einer einwandfreien Trinkwasserversorgung
- Baulicher und betrieblicher Unterhalt der Siedlungsentwässerung
- Vertretung der kommunalen und regionalen öV-Interessen gegenüber Verkehrsverbund
- Gewährleisten einer schicklichen Bestattung und des Unterhalts der Friedhofanlagen
- Sicherstellen des Schülertransports

### 35.2 Leistungsgruppen

- Strassen und Wege
- Öffentlicher Verkehr
- Wasserversorgung (spezialfinanziert)
- öffentliche Brunnen
- Abwasserbeseitigung (spezialfinanziert)
- Friedhof und Bestattung
- öffentliche Toiletten
- Werkdienst
- Schülertransport

### 35.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

Die Busverbindung nach Littau/Kriens ist in der Planung des Verkehrsverbundes vorgesehen. Die Umsetzung kann erst nach Abschluss der Sanierung der Rengglochstrasse erfolgen. Zurzeit plant der Kanton die Bushaltestellen bei Allmendli, Stegmättli und Blatten in Koordination mit der Gemeinde.

Der Zustand des Gemeindestrassennetzes ist bezüglich der Sicherheit für die schwächeren Verkehrsteilnehmer noch zu verbessern. Für das Jahr 2022 war die Sanierung der Hellbühlstrasse inkl. Einführung von T30 im Abschnitt H10 bis Eistrasse vorgesehen. Das Projekt hat sich verzögert, da eine Bewilligung des Kantons erforderlich ist. Zudem wollte der Gemeinderat die Geschwindigkeitsfrage mit den übrigen Streckenabschnitten koordinieren und mit dem in Überarbeitung befindlichen Verkehrsrichtplan abstimmen. Diese Koordination ist nun erfolgt. Der Gemeinderat sieht im Zusammenhang mit der Sanierung einen Ausbau zu einer Kernfahrbahn vor. Zudem soll ein lärmdämmender Belag eingesetzt werden. Auf die Signalisation T30 soll jedoch vorderhand verzichtet werden. Dafür ist die T30-Zone vom Kreuzplatz bis zur Ausfahrt H10 zu verlängern.

Durch die Einführung von T30 im Dorfkern verspricht sich der Gemeinderat einen Sicherheitsgewinn. Daher wurden in Koordination mit der kantonalen Dienststelle die notwendigen Abklärungen getroffen und die Vorbereitungen getätigt, sodass das Gebiet südlich der Luzernstrasse (Rothenstrasse, Bühlstrasse, Kropfgasse) gleichzeitig mit der Einführung von T30 auf der Luzernstrasse ebenfalls umsignalisiert werden kann.

Die Ideen von Gemeinderat und Planungskommission sind in den überarbeiteten Verkehrsrichtplan eingeflossen. Dieser wird der Bevölkerung mit der Auflage der revidierten Ortsplanung zur zweiten Mitwirkung unterbreitet.

Die Sanierung der Schwarzenbergstrasse wurde erneut durch den Kanton verschoben und steht nun für 2024 in Aussicht. Die Bauarbeiten an der Strasse sollen genutzt werden, um auch hier die Werkleitungen zu erneuern und die Sicherheit zu erhöhen.

Der Gemeinderat unterstützt die im Verkehrsrichtplan vorgesehene Schaffung einer «Pforte» am Ortseingang und fordert gleichzeitig die Lösung für den «Unfallschwerpunkt Kreuzplatz». Die Planung der Werkleitungen ist Sache der Gemeinde und wird vorbereitet.

Die neue Fusswegverbindung vom Allmendli zum Muoshof soll den Schulweg für die Schulkinder kürzer und sicherer machen. Das Projekt wurde aufgrund von laufenden Landerwerbsverhandlungen erneut verschoben.

Die Trinkwasserversorgung ist bezüglich Qualität und Quantität gesichert. Die Organisation entspricht den gesetzlichen Anforderungen. Gemäss Genereller Wasserversorgungsplanung (GWP) sind in den nächsten Jahren Massnahmen für eine Verbesserung der Versorgungssicherheit notwendig. Diese umfassen insbesondere eine zweite Emmenquerung im Bereich Büelacher-Industrie-Eistrasse sowie den Neubau des Reservoirs Geissbühl. Diese Projekte sind in den Aufgaben- und Finanzplan eingeflossen.

Nach der leichten Erhöhung der Gebühren per 1.1.2022 sollten diese Gebühren für die nächsten Jahre gehalten werden können.

Die Zustandsuntersuchung aller Kanalisationssammelleitungen liegt vor. Die Übernahme des baulichen Unterhalts der privaten Kanalisationssammelleitungen wird bis Ende 2022 abgeschlossen sein. Anschliessend kann der Unterhalt dieser Kanalisationsleitungen ordentlich durchgeführt werden.

Der Anschluss der Liegenschaften ausserhalb des Siedlungsgebietes an die Kanalisation soll weiter vorangetrieben werden. Zurzeit laufen Projekte in den Gebieten Allmend, Ammergehriegen und Margel.

Der Bedarf an Schulbusfahrten steigt stetig. Die Anzahl der betroffenen Kinder ist angestiegen, auch durch die frühere Einschulung.

## 35.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)  | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|---|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| <b>Strassen   Wege</b>  |                 |                 |       |       |       |       |       |
| Tempo 30 im Dorfzentrum in Koordination mit Kanton                  | 10              |                 | ER    |       |       |       |       |
| Sanierung Industriestrasse inkl. Werkleitungen                      | 1'200           |                 | IR    |       |       |       |       |
| Sanierung Hellbühlstrasse (Haldenstrasse-Eistrasse)                 | 1'700           |                 | IR    |       |       |       |       |
| Sanierung Stegmättlistrasse nach Hochwasserprojekt                  | 120             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Investitionsbeiträge Grundeigentümer an Sanierung Stegmättlistrasse | -120            |                 | IR    |       |       |       |       |
| Umrüstung Strassenbeleuchtung auf LED                               | 400             |                 | IR    |       |       |       |       |
| <b>Wasserversorgung</b>   |                 |                 |       |       |       |       |       |
| Sanierung Wasserleitungen Hellbühlstrasse                           | 446             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Ersatz Hauptleitung Schwarzenbergstrasse und Anschluss Bergli       | 750             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Neubau Emmenquerung Bühlacher-Ei                                    | 450             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Erneuerung Hauptleitung Gartenstrasse Zwingstrasse                  | 82              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Neubau Ringleitung Zwingstrasse 3. Etappe                           | 172             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Wasser Ersatzneubau Ringleitung Luzernstrasse-Schwarzenbergstrasse  | 40              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Vogelwald – Neubau Quellfassung                                     | 62              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Neubau Ringleitung Fussweg Luzernstrasse-Muoshofstrasse             | 60              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Neubau Ringleitung Muoshofmatte                                     | 85              |                 | IR    |       |       |       |       |
| <b>Siedlungsentwässerung</b>  |                 |                 |       |       |       |       |       |
| Sanierung Kanalisationsleitungen Hellbühlstrasse                    | 500             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Kanalinnensanierung Industriestrasse                                | 200             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Sanierung Kanalisation Schwarzenbergstrasse                         | 830             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Jährliche Unterhalts- und Sanierungsmassnahmen                      | 400             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Abgeltung Übergabe Kanalisation an REAL (netto)                     | 2'000           |                 | IR    |       |       |       |       |
| <b>Schülertransport</b>   |                 |                 |       |       |       |       |       |
| Ersatzbeschaffung 2 Schulbusse                                      | 130             |                 | IR    |       |       |       |       |

schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung

## 35.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|  | Einheit            | R2020   | R2021   | B2022   | B2023   | P2024   | P2025   | P2026   |
|--|--------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Grundgebühr Wasserversorgung   | CHF/m <sup>3</sup> | 0.10    | 0.10    | 0.10    | 0.10    | 0.10    | 0.10    | 0.10    |
| Mengengebühr Wasserversorgung  | CHF/m <sup>3</sup> | 0.90    | 0.95    | 0.95    | 0.95    | 0.95    | 0.95    | 0.95    |
| Wasserverkauf  | m <sup>3</sup>     | 382'100 | 377'400 | 364'500 | 380'000 | 380'000 | 380'000 | 380'000 |
| Angeschlossene Haushalte   | Anzahl             | 3'124   | 3198    | 3'220   | 3'250   | 3'300   | 3'350   | 3'350   |
| Leckverluste   | m <sup>3</sup>     | 47'227  | 54'125  | 39'000  | 38'000  | 36'500  | 35'000  | 34'000  |
| Verlustkennwert pro km Hauptleitung                                    | l/min              | 2.49    | 2.94    | 2.8     | 2.7     | 2.6     | 2.5     | 2.5     |
| Durchschnittsalter der Leitungen                                       | Jahre              | 32      | 32.9    | 33.2    | 33.0    | 32.0    | 31.0    | 30.0    |
| Grundgebühr Siedlungsentwässerung                                      | CHF/m <sup>3</sup> | 0.07    | 0.7     | 0.07    | 0.07    | 0.07    | 0.07    | 0.07    |
| Mengengebühr Siedlungsentwässerung                                     | CHF/m <sup>3</sup> | 1.2     | 1.2     | 1.20    | 1.20    | 1.20    | 1.20    | 1.20    |
| Beitrag an regionalen ÖV / Einwohner                                   | CHF/EW             | 98.5    | 100.05  | 100.50  | 100     | 100     | 100     | 100     |
| Unterhaltsaufwand Gemeindestrassen                                     | CHF/m              | 42.05   | 52.25   | 41.90   | 42      | 42      | 42      | 40      |
| Pensen (Vollzeitstellen), Gemeindeammannamt, Werkhof, Wasserversorgung | Anzahl             |         | 8.47    | 7.15    | 7.15    | 7.15    | 7.15    | 7.15    |

## 35.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021         | B2022         | B2023         | P2024         | P2025         | P2026         |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>-1'716</b> | <b>-1'587</b> | <b>-1'709</b> | <b>-1'850</b> | <b>-1'905</b> | <b>-1'970</b> |
| 30 Personalaufwand                    | -684          | -724          | -778          |               |               |               |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -860          | -638          | -757          |               |               |               |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | -207          | -234          | -247          |               |               |               |
| 34 Finanzaufwand                      | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | -516          | -568          | -564          |               |               |               |
| 36 Transferaufwand                    | -1'180        | -1'215        | -1'208        |               |               |               |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -860          | -873          | -983          |               |               |               |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-4'307</b> | <b>-4'252</b> | <b>-4'538</b> | <b>-4'730</b> | <b>-4'799</b> | <b>-4'878</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 42 Entgelte                           | 1'384         | 1'348         | 1'408         |               |               |               |
| 43 Verschiedene Erträge               | 9             | 84            | 97            |               |               |               |
| 44 Finanzertrag                       | 64            | 76            | 75            |               |               |               |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 51            | 5             | 5             |               |               |               |
| 46 Transferertrag                     | 165           | 159           | 147           |               |               |               |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 919           | 994           | 1'098         |               |               |               |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>2'591</b>  | <b>2'665</b>  | <b>2'829</b>  | <b>2'881</b>  | <b>2'894</b>  | <b>2'907</b>  |

(+Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)         |         | R2021  | B2022 | B2023 |
|--------------------------|---------|--------|-------|-------|
| <b>Leistungsgruppen</b>  |         |        |       |       |
| Strassen und Wege        | Aufwand | -1'019 | -829  | -917  |
|                          | Ertrag  | 162    | 84    | 83    |
|                          | Saldo   | -857   | -745  | -834  |
| Öffentlicher Verkehr     | Aufwand | -806   | -805  | -802  |
|                          | Ertrag  | 44     | 54    | 53    |
|                          | Saldo   | -762   | -751  | -749  |
| Wasserversorgung (SF)    | Aufwand | -550   | -592  | -649  |
|                          | Ertrag  | 550    | 592   | 649   |
|                          | Saldo   | 0      | 0     | 0     |
| Öffentliche Brunnen      | Aufwand | -4     | -15   | -7    |
|                          | Ertrag  | 0      | 0     | 0     |
|                          | Saldo   | -4     | -15   | -7    |
| Abwasserbeseitigung (SF) | Aufwand | -877   | -908  | -919  |
|                          | Ertrag  | 877    | 908   | 919   |
|                          | Saldo   | 0      | 0     | 0     |
| Friedhof und Bestattung  | Aufwand | -151   | -130  | -175  |
|                          | Ertrag  | 74     | 72    | 70    |
|                          | Saldo   | -77    | -58   | -105  |
| Öffentliche Toiletten    | Aufwand | -16    | -18   | -14   |
|                          | Ertrag  | 0      | 0     | 0     |
|                          | Saldo   | -16    | -18   | -14   |
| Werkdienst               | Aufwand | -690   | -739  | -829  |
|                          | Ertrag  | 690    | 739   | 829   |
|                          | Saldo   | 0      | 0     | 0     |
| Schülertransport         | Aufwand | -193   | -216  | -226  |
|                          | Ertrag  | 193    | 216   | 226   |
|                          | Saldo   | 0      | 0     | 0     |

(+Ertrag / -Aufwand)

### 35.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021       | B2022*        | B2023         | P2024       | P2025         | P2026      |
|---------------------------|-------------|---------------|---------------|-------------|---------------|------------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>-294</b> | <b>-4'955</b> | <b>-2'339</b> | <b>-845</b> | <b>-1'400</b> | <b>-70</b> |
| Ausgaben                  | -508        | -5'071        | -3'614        | -1'045      | -1'500        | -170       |
| Einnahmen                 | 215         | 116           | 1'275         | 200         | 100           | 100        |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

### 35.8 Erläuterungen zu den Finanzen

Der Saldo des Globalbudgets liegt um TCHF 120 über dem laufenden Jahr und damit wieder auf dem Niveau von 2021.

**Strassen und Wege:** In den kommenden Jahren stehen einige Strassenbauten auf dem Programm. So soll die Erneuerung der Hellbühlstrasse mit Umbau zur Kernfahrbahn 2023 umgesetzt werden. Zudem plant der Kanton, die Schwarzenbergstrasse ab 2024 ebenfalls zu sanieren. In diesem Zusammenhang muss die Gemeinde die erforderlichen Erneuerungen an der Kanalisation sowie an den Wasserleitungen vornehmen.

Im Finanzplan ist die Sanierung der Industriestrasse abgebildet. Diese dringende Sanierung wurde aufgrund der beiden anderen Strassenprojekte zurückgestellt.

Die Strassenbeleuchtung wird sukzessive auf LED umgerüstet. Dies betrifft gegen 400 Leuchten. Damit sollen einerseits Energieeinsparungen erzielt werden und andererseits Unterhaltskosten eingespart werden können. Das Projekt wurde 2022 gestartet und wird 2024 abgeschlossen.

**Abwasser:** Die Gemeinde Schwarzenberg plant den Anschluss an die ARA REAL in Emmen. Die Anschlussleitung wird an die Kanalisation im Siedlungsgebiet Malters angeschlossen. Durch diesen Anschluss werden die betroffenen Leitungen zu einem Teil des Verbandskanalnetzes. Damit die Leitungen an REAL zu Eigentum und für den zukünftigen Betrieb und Unterhalt abgegeben werden können, muss die Gemeinde eine Abgeltung bezahlen. Diese Abgeltung wird aus der Spezialfinanzierung Abwasser entrichtet. Der Betrag wird zurzeit ermittelt und verhandelt. Im Frühjahr 2023 wird ein entsprechender Sonderkredit den Stimmberechtigten zur Beschlussfassung unterbreitet.

**Wasser:** Im Zusammenhang mit dem Anschluss der Gemeinde Schwarzenberg an die Kanalisation in Malters wird die Erschliessung neuer Quellen im Gebiet Rotherd geprüft, sodass die Leitungsbauten mit der Ableitung von Schwarzenberg koordiniert werden könnten.

## Aufgabenbereich 40: Bau und Planung | AFP 2023–26

Zuständiger Gemeinderat: Daniel Wyss



### 40.1 Leistungsauftrag

- Das Bauamt wird kundenorientiert geführt.
- Das künftige Bevölkerungswachstum ist und wird über die Strategie des Siedlungsleitbildes gesteuert.
- Bestehende Betriebe und neue Unternehmen werden in ihren baulichen und raumplanerischen Fragestellungen unterstützt.

### 40.2 Leistungsgruppen

- Raumordnung
- Bauamt

### 40.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

Um die stets steigende Anzahl Baugesuche auch zukünftig meistern zu können, wurde das Bauamt mit einer Per-

son aus der Kanzlei um 0,2 Stellen aufgestockt. Vier Mitarbeitende bewältigen die Baugesuche bestens. Das Personal ist fachlich entsprechend ausgebildet. Die Bauwilligen werden in ihren Projekten frühzeitig und lösungsorientiert begleitet. In Quartieren mit Verdichtungspotenzial sind erste Baubewilligungen gesprochen und Umsetzungen gestartet worden. Das Thema Innere Verdichtung wird uns künftig vermehrt beschäftigen. Die Gesamtrevision der Ortsplanung wurde an den Kanton zur Vorprüfung eingereicht. Der Terminplan sieht vor, dass die öffentliche Auflage im Frühjahr 2023 erfolgen wird. Die Revision der Nutzungsplanung soll bis spätestens 2023 abgeschlossen und durch die Stimmberechtigten genehmigt sein.

### 40.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)                        | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|---|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Reglement Gebührenbezug Bauwesen prüfen |                 |                 |       |       |       |       |       |
| Gesamtrevision der Ortsplanung          | 150             |                 | IR    |       |       |       |       |

schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung

### 40.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|                                    | Einheit | R2020  | R2021  | B2022  | B2023  | P2024  | P2025  | P2026  |
|------------------------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Baugesuche und Vorabklärungen      | Anzahl  | 132    | 114    | 90     | 90     | 90     | 90     | 90     |
| Erteilte Baubewilligungen          | Anzahl  | 118    | 122    | 100    | 100    | 100    | 100    | 100    |
| Investitionssumme                  | TCHF    | 28'300 | 40'000 | 25'000 | 20'000 | 20'000 | 15'000 | 15'000 |
| Pensen (in Vollzeitstellen) Bauamt | Anzahl  | 2      | 2.1    | 2      | 2.3    | 2.2    | 2.2    | 2.2    |

### 40.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021       | B2022       | B2023       | P2024       | P2025       | P2026       |
|---------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>-291</b> | <b>-349</b> | <b>-378</b> | <b>-389</b> | <b>-392</b> | <b>-396</b> |
| 30 Personalaufwand                    | -261        | -266        | -286        |             |             |             |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -56         | -52         | -55         |             |             |             |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 34 Finanzaufwand                      | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | 0           | -210        | 0           |             |             |             |
| 36 Transferaufwand                    | -23         | -28         | -27         |             |             |             |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -139        | -157        | -165        |             |             |             |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-479</b> | <b>-713</b> | <b>-532</b> | <b>-546</b> | <b>-550</b> | <b>-554</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0           | 210         | 0           |             |             |             |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 42 Entgelte                           | 180         | 150         | 152         |             |             |             |
| 43 Verschiedene Erträge               | 5           | 4           | 2           |             |             |             |
| 44 Finanzertrag                       | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 46 Transferertrag                     | 2           | 0           | 0           |             |             |             |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>188</b>  | <b>364</b>  | <b>154</b>  | <b>157</b>  | <b>158</b>  | <b>159</b>  |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)        |         | R2021 | B2022 | B2023 |
|-------------------------|---------|-------|-------|-------|
| <b>Leistungsgruppen</b> |         |       |       |       |
| Raumordnung             | Aufwand | -42   | -260  | -50   |
|                         | Ertrag  | 8     | 214   | 2     |
|                         | Saldo   | -34   | -46   | -48   |
| Bauamt                  | Aufwand | -437  | -453  | -483  |
|                         | Ertrag  | 180   | 150   | 152   |
|                         | Saldo   | -256  | -303  | -331  |

(+Ertrag / -Aufwand)

#### 40.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021       | B2022*     | B2023      | P2024    | P2025    | P2026    |
|---------------------------|-------------|------------|------------|----------|----------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>-128</b> | <b>-54</b> | <b>-50</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  | -128        | -54        | -50        | 0        | 0        | 0        |
| Einnahmen                 | 0           | 0          | 0          | 0        | 0        | 0        |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

#### 40.8 Erläuterungen zu den Finanzen

Die Totalrevision der Ortsplanung wird gemäss Terminplan im Frühjahr 2023 öffentlich aufgelegt. Um Kosten für allfällige Einspracheverhandlungen und Bereinigungen finanzieren zu können, wurde nochmals ein Restbetrag von TCHF 50 in der Investitionsrechnung eingestellt. Die Anzahl zu erteilender Baubewilligungen wird auch weiterhin hoch sein. Um die Tätigkeiten bewältigen zu können, wird das Team um 0,2 Stellen aufgestockt. Die Stellenprozente betragen somit 220% und sind auf vier Mitarbeitende aufgeteilt. Die 10 Stellenprozente, welche für das Sekretariat der Ortsplanungsrevision erhöht wurden, werden Ende 2023 wieder reduziert.



## 45.1 Leistungsauftrag

- Zeitgemässe, kundenfreundliche und umweltgerechte Entsorgung anbieten
- Die Bevölkerung wird auf die Vermeidung von Abfällen sensibilisiert
- Betrieblichen Unterhalt von Schutzeinrichtungen bei Fliessgewässern sicherstellen
- Umweltschutz generell sicherstellen
- Ausbreitung invasiver Neophyten verhindern
- Weiterführung der ökologischen Vernetzung in der Landwirtschaft
- Zusammenarbeit mit dem Landwirtschaftsbeauftragten gewährleisten
- Sicherstellung der Zusammenarbeit mit den übergeordneten Stellen bei den Themen Forst, Jagd und Fischerei
- Nachhaltige Energienutzung und Förderung erneuerbarer Energien in gemeindeeigenen Betrieben umsetzen
- Förderung von Grünflächen im Siedlungsgebiet

## 45.2 Leistungsgruppen

- Abfallbewirtschaftung allgemein
- Abfallbewirtschaftung (spezialfinanziert)
- Gewässer
- Umweltschutz
- Landwirtschaft
- Forstwirtschaft
- Jagd und Fischerei
- Energie

## 45.3 Bezug zur Gemeindestrategie und zum Legislaturprogramm

Malters ist eine Energiestadt und setzt das energiepolitische Programm schrittweise um. Die Erreichung des Goldstatus wird beim Überprüfungsprozess 2025 angestrebt.

Die Gemeinde ist Mitglied des Gemeindeverbandes REAL, welcher für alle Holsammlungen und den Ökihof zuständig ist. Der Gemeinderat setzt sich für einen Ausbau des Standardangebotes der Grüngutsammlungen ein. Die Papiersammlungen werden wie bisher durch die Jugendvereine an sechs Samstagen im Jahr durchgeführt. Illegale Entsorgungen in Wäldern, Plätzen oder Strassen

sowie das Deponieren von Abfällen vor dem Ökihof werden konsequent geahndet.

Das ökologische Vernetzungsprojekt in der Landwirtschaft ist eine Erfolgsgeschichte. Rund 85% der Bauern beteiligen sich an dieser Biodiversitäts-Förderung, die 2012 gestartet wurde. Für das 2024 auslaufende Projekt wird eine Nachfolgelösung auf kantonaler Ebene gesucht. Bis dahin arbeiten wir mit gewohnten Kräften weiter. Der Landwirtschaftsbeauftragte ist eine wichtige Beratungs- und Kommunikationsstelle zwischen Kanton, Gemeinde und Landwirten.

Die Schutzwaldpflege und die Hochwasserschutzmassnahmen werden mit den kantonalen Stellen koordiniert. Wir setzen uns für eine ökologische und nachhaltige Flusslandschaft ein, welche auch Raum zur Naherholung bietet.

Um die Effizienz der Bekämpfung invasiver Neophyten zu verbessern, wurde zusammen mit der regionalen Waldorganisation Pilatus Nord ein Konzept erarbeitet, das gemeindeübergreifend angewendet wird. Die Kosten werden auf Gemeinde, regionale Waldorganisation Pilatus und Eigentümer aufgeteilt. Aktionen zur Sensibilisierung der Bevölkerung werden durchgeführt. Der «Neophyten-sack» wurde bereits 2021 als Pilotprojekt eingeführt und ist bei der Gemeindeverwaltung erhältlich. Die invasiven Pflanzen können darin gesammelt werden und der Kehricht-Holsammlung der REAL zur Verbrennung mitgegeben werden. Die Verbrennung der Pflanzen ist die effizienteste und sicherste Methode zur dauerhaften Vernichtung.

Die Begrünung respektive die Erhaltung der Begrünung im Siedlungsgebiet ist wichtiger denn je. Bei den gemeindeeigenen Liegenschaften wird die Biodiversität aktiv gefördert und mit einem Massnahmenplan umgesetzt. Nebst der «Sträucheraktion 2023», welche jedes zweite Jahr stattfindet, ist ein weiterer Baustein das Projekt zur Förderung der «Hochstamm-bäume im Siedlungsgebiet», welches 2022 erfolgreich gestartet wurde und im 2023 weitergeführt wird.

Für die Aufklärung der Bevölkerung in Sachen Umweltschutz wird ein «Brückenbauer» gesucht. Die Themen sind vielschichtig und weitreichend. Es wird dazu ein Konzept erarbeitet.

## 45.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)   | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|--|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Heckenpflanzen Aktion                                      | 5               |                 | ER    |       |       |       |       |
| Förderung Hochstamm-bäume Landwirtschaft und Siedlungsraum |                 | 7               | ER    |       |       |       |       |
| Erarbeitung künftiger Projekte und Massnahmen              |                 |                 |       |       |       |       |       |
| Energiestadtprozess  |                 | 5               | ER    |       |       |       |       |
| Re-Zertifizierung Energiestadt                             | 15              |                 | ER    |       |       |       |       |
| Neophytenbekämpfung  |                 | 5               | ER    |       |       |       |       |
| Unterhalt der Schutzmassnahmen Fliessgewässer              |                 | 30              | ER    |       |       |       |       |

schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung

## 45.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|                                    | Einheit     | R2020  | R2021 | B2022 | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|------------------------------------|-------------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Kehrichtmenge pro Einwohner        | kg          | 196    | 184   | 195   | 190   | 190   | 190   | 190   |
| Kehrichtgrundgebühr pro Haushalt   | CHF         | 55     | 55    | 55    | 55    | 55    | 55    | 55    |
| Energieproduktion in der Gemeinde  | Mio.<br>kWh | 12.9   | 13.5  | 14    | 14.5  | 15    | 15.5  | 16    |
| Energieverbrauch in der Gemeinde   | Mio.<br>kWh | 39.6   | 42.9  | 40    | 41.5  | 42.5  | 43.5  | 44.5  |
| Energie-Importe                    | Mio.<br>kWh | 26.7   | 29.4  | 26    | 27    | 27.5  | 28    | 28.5  |
| PV-Anlagenleistung in der Gemeinde | kWp         | 4'191  | 5'919 | 6'000 | 6'300 | 6'600 | 7'200 | 7'500 |
| Recycling-Sammlungen:              |             |        |       |       |       |       |       |       |
| – Glas                             | t           | 307.59 | 312   | 300   | 305   | 310   | 310   | 310   |
| – Papier                           | t           | 379.0  | 366   | 375   | 375   | 370   | 365   | 360   |
| – Karton                           | t           | 241.0  | 226   | 235   | 230   | 230   | 230   | 230   |
| – Metall                           | t           | 90.0   | 78    | 85    | 80    | 80    | 80    | 80    |
| – Elektroschrott                   | t           | 24.0   | 21.6  | 20    | 20    | 20    | 20    | 20    |
| – Grünabfuhr                       | t           | 911.0  | 897   | 1'020 | 1'050 | 1'050 | 1'050 | 1'050 |
| Pensen (Vollzeitstellen)           | Anzahl      | 0.10   | 0.10  | 0.10  | 0.10  | 0.10  | 0.10  | 0.10  |
| Gemeindeammannamt                  |             |        |       |       |       |       |       |       |

## 45.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021       | B2022       | B2023       | P2024       | P2025       | P2026       |
|---------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>50</b>   | <b>-32</b>  | <b>-14</b>  | <b>-12</b>  | <b>-9</b>   | <b>-7</b>   |
| 30 Personalaufwand                    | -10         | -16         | -16         |             |             |             |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -53         | -85         | -80         |             |             |             |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | -69         | -69         | -69         |             |             |             |
| 34 Finanzaufwand                      | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | -5          | -1          | 0           |             |             |             |
| 36 Transferaufwand                    | -248        | -312        | -287        |             |             |             |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -277        | -306        | -309        |             |             |             |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-664</b> | <b>-788</b> | <b>-761</b> | <b>-770</b> | <b>-772</b> | <b>-774</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 305         | 289         | 322         |             |             |             |
| 42 Entgelte                           | 205         | 205         | 210         |             |             |             |
| 43 Verschiedene Erträge               | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 44 Finanzertrag                       | 18          | 18          | 18          |             |             |             |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 3           | 57          | 15          |             |             |             |
| 46 Transferertrag                     | 181         | 187         | 183         |             |             |             |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 0           | 0           | 0           |             |             |             |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>713</b>  | <b>756</b>  | <b>747</b>  | <b>758</b>  | <b>762</b>  | <b>767</b>  |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)                |         | R2021 | B2022 | B2023 |
|---------------------------------|---------|-------|-------|-------|
| <b>Leistungsgruppen</b>         |         |       |       |       |
| Abfallbewirtschaftung allgemein | Aufwand | -127  | -132  | -149  |
|                                 | Ertrag  | 112   | 114   | 114   |
|                                 | Saldo   | -15   | -19   | -36   |
| Abfallbewirtschaftung (SF)      | Aufwand | -210  | -214  | -221  |
|                                 | Ertrag  | 210   | 214   | 221   |
|                                 | Saldo   | 0     | 0     | 0     |
| Gewässer                        | Aufwand | -151  | -225  | -162  |
|                                 | Ertrag  | 2     | 55    | 5     |
|                                 | Saldo   | -149  | -170  | -157  |
| Umweltschutz                    | Aufwand | -128  | -158  | -146  |
|                                 | Ertrag  | 84    | 84    | 86    |
|                                 | Saldo   | -43   | -74   | -61   |
| Landwirtschaft                  | Aufwand | -25   | -35   | -29   |
|                                 | Ertrag  | 0     | 0     | 0     |
|                                 | Saldo   | -25   | -35   | -29   |
| Forstwirtschaft                 | Aufwand | -5    | -4    | -33   |
|                                 | Ertrag  | 0     | 0     | 0     |
|                                 | Saldo   | -5    | -4    | -33   |
| Jagd und Fischerei              | Aufwand | -14   | -15   | -15   |
|                                 | Ertrag  | 20    | 21    | 20    |
|                                 | Saldo   | 7     | 5     | 5     |
| Energie                         | Aufwand | -4    | -5    | -5    |
|                                 | Ertrag  | 285   | 269   | 302   |
|                                 | Saldo   | 281   | 264   | 297   |

(+Ertrag / -Aufwand)

#### 45.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021    | B2022    | B2023    | P2024    | P2025    | P2026    |
|---------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |
| Einnahmen                 | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

#### 45.8 Erläuterungen zu den Finanzen

Gegenüber dem Budget 2022 sind gesamthaft keine wesentlichen Änderungen bei den Aufwand- und Ertragspositionen zu verzeichnen. Einzig bei den Konzessionseinnahmen wird ein Mehrertrag anhand des höheren Stromverbrauches erwartet. Ein Schwerpunkt liegt bei der Förderung der Biodiversität im Siedlungsgebiet und der Bekämpfung von Verschwendungen jeglicher Art.



### 50.1 Leistungsauftrag

- Sicherstellen eines zeitgemässen baulichen und betrieblichen Unterhalts unter Berücksichtigung ökonomischer und ökologischer Kriterien
- Umsetzen eines ressourcenschonenden und nachhaltigen Betriebs
- Umsetzung der Nutzungsverordnungen für die verschiedenen Liegenschaften
- Realisierung bedarfsorientierter Bauprojekte
- Zeitgemässe Ausstattung und Unterhalt der notwendigen Informatikmittel

### 50.2 Leistungsgruppen

- Gemeindeammanamt
- Verwaltungsliegenschaften
- Zivilschutzanlage Oberei
- Schulliegenschaften
- Villa All’Aria Gebäude
- Sportanlage Oberei
- Freizeitanlagen
- Werkhof Liegenschaft
- Gemeindeverwaltung ICT

### 50.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

Die Liegenschaften des Verwaltungsvermögens sind in einem guten Zustand. In den letzten Jahren wurden viele Investitionen getätigt (Erweiterung Schulanlage Bündtmättli, neue Gemeindeverwaltung, Erweiterung Schulanlage Eischachen, Sanierung Sporthalle Oberei).

Das Bauprojekt für den Ersatz des Trakts 3 und der Pavillons sowie für die Anpassung an die Anforderungen des Lehrplans 21 ist abgeschlossen und wird im Januar 2023 den Stimmberechtigten zur Beschlussfassung unterbreitet.

Für das alte Gemeindehaus und das Aussenschulhaus Brunau konnten angemessene Nachnutzungen gefunden werden, welche die Landreserven für die Gemeinde sichern und einen entsprechenden Ertrag abwerfen.

Der Kindergarten Zwingstrasse wird zurzeit für die Beherrbergung von Flüchtlingen genutzt. Der Gemeinderat hat ein Nutzungskonzept verabschiedet, welches eine bauliche Sanierung und einen Umbau in ein Wohnhaus vorsieht. Das Konzept soll vorangetrieben werden, sodass nach der Zwischennutzung durch den Kanton das Sanierungsprojekt umgesetzt werden kann.

Der Gemeinderat beabsichtigt, den Landwirtschaftsbetrieb Witenthor gegen den Landwirtschaftsbetrieb Feld zu tauschen. Dies eröffnet in der langfristigen Perspektive für die Gemeinde einige Möglichkeiten, um ihre Siedlungsentwicklung selbstständig und infrastruktureoptimiert zu steuern. Die entsprechenden Vereinbarungen mit dem heutigen Pächter des Witenthor und mit dem Eigentümer der Liegenschaft Feld liegen vor. Das Geschäft wird den Stimmberechtigten unterbreitet.

Energetisch verfügen die Liegenschaften des Verwaltungsvermögens alle über eine primäre Energieversorgung, die sich auf erneuerbare Energie stützt.

Mit der Realisierung des Wärmeverbunds werden auch die Gemeindeliegenschaften im Perimeter angeschlossen. Damit erhalten diese Gebäude eine neue, klimaneutrale Heizung.

Die ICT-Dienstleistungsvereinbarung mit der Stadt Luzern läuft per Ende 2022 aus. Aufgrund eines zweistufigen Submissionsverfahrens konnte ein neuer Anbieter evaluiert werden. Die Umstellung erfolgt per Anfang November 2022.

## 50.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)  | Kosten einmalig | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|---|-----------------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| SH Bündtmättli: Ersatz Beleuchtung und Storensteuerung                      | 98              |                 | IR    |       |       |       |       |
| SH Eischachen: Ersatz Bodenbeläge alte Schulzimmer                          | 73              |                 | IR    |       |       |       |       |
| SH Muoshof Trakt 3 Ersatzneubau: Realisierung                               | 19'750          |                 | IR    |       |       |       |       |
| SH Muoshof Trakt 4: Sanierung Dach, Fassade, Fenster                        | 1'000           |                 | IR    |       |       |       |       |
| SH Muoshof: Anschluss an Wärmeverbund                                       | 120             |                 | IR    |       |       |       |       |
| SH Muoshof: Ersatz Turnhallenboden  | 48              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Gemeindesaal: Ersatz Lift   | 85              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Gemeindesaal: Anschluss an Wärmeverbund                                     | 85              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Gemeindesaal: Bühnenbeleuchtung   | 75              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Spielplatz Emmenstrasse: Erneuerung mit der Realisierung der HWS-Massnahmen | 80              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Sporthalle Oberei: Anpassung Absturzsicherung                               | 50              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Sporthalle Oberei: Erneuerung Hallenboden                                   | 80              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Werkhof: Anschluss an Wärmeverbund  | 50              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Sportplatz Oberei: Sanierung Sportplatzbeleuchtung                          | 100             |                 | IR    |       |       |       |       |
| Werkhof: neue Schliessanlage  | 40              |                 | IR    |       |       |       |       |
| Aufhebung Schiessstand Rüti: Realisierung Naturkindergarten                 | 120             |                 | IR    |       |       |       |       |

schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung

## 50.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|   | Einheit | R2020  | R2021  | B2022  | B2023  | P2024  | P2025  | P2026  |
|---|---------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Buchwert  | TCHF    | 48'511 | 48'927 |        |        |        |        |        |
| Gebäudeversicherungswert                                | TCHF    | 66'434 | 70'548 | 91'000 | 98'000 | 98'000 | 10'000 | 10'000 |
| Unterhaltsaufwand Hochbauten                            | TCHF    | 384    | 349    | 380    | 450    | 450    | 410    | 400    |
| Unterhaltsaufwand Hochbauten                            | in %GVL | 0.58   | 0.49   | 0.42   | 0.46   | 0.46   | 0.41   | 0.41   |
| Pensen (Vollzeitstellen) Gemeindeammannamt, Hauswartung | Anzahl  |        | 9.03   | 9.05   | 9.05   | 9.05   | 9.05   | 9.05   |

## 50.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021         | B2022         | B2023         | P2024         | P2025         | P2026         |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>0</b>      | <b>0</b>      | <b>0</b>      | <b>0</b>      | <b>0</b>      | <b>0</b>      |
| 30 Personalaufwand                    | -774          | -808          | -829          |               |               |               |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -1'022        | -1'183        | -1'205        |               |               |               |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | -1'991        | -2'042        | -2'005        |               |               |               |
| 34 Finanzaufwand                      | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | -3            | 0             | 0             |               |               |               |
| 36 Transferaufwand                    | -11           | -4            | -4            |               |               |               |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -1'565        | -1'649        | -1'590        |               |               |               |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-5'367</b> | <b>-5'685</b> | <b>-5'632</b> | <b>-5'755</b> | <b>-5'956</b> | <b>-6'496</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 42 Entgelte                           | 34            | 14            | 19            |               |               |               |
| 43 Verschiedene Erträge               | 3             | 0             | 0             |               |               |               |
| 44 Finanzertrag                       | 40            | 36            | 41            |               |               |               |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 32            | 0             | 0             |               |               |               |
| 46 Transferertrag                     | 38            | 14            | 17            |               |               |               |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 5'219         | 5'622         | 5'556         |               |               |               |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>5'367</b>  | <b>5'685</b>  | <b>5'632</b>  | <b>5'755</b>  | <b>5'956</b>  | <b>6'496</b>  |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)          |         | R2021  | B2022  | B2023  |
|---------------------------|---------|--------|--------|--------|
| <b>Leistungsgruppen</b>   |         |        |        |        |
| Gemeindeammannamt         | Aufwand | -260   | -286   | -261   |
|                           | Ertrag  | 260    | 286    | 261    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Verwaltungsliegenschaften | Aufwand | -938   | -941   | -942   |
|                           | Ertrag  | 938    | 941    | 942    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Zivilschutzanlage Oberei  | Aufwand | -22    | -24    | -24    |
|                           | Ertrag  | 22     | 24     | 24     |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Schulliegenschaften       | Aufwand | -2'947 | -2'986 | -3'021 |
|                           | Ertrag  | 2'947  | 2'986  | 3'021  |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Villa All'Aria Gebäude    | Aufwand | -86    | -133   | -126   |
|                           | Ertrag  | 86     | 133    | 126    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Sportanlage Oberei        | Aufwand | -600   | -730   | -644   |
|                           | Ertrag  | 600    | 730    | 644    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Freizeitanlagen           | Aufwand | -98    | -103   | -105   |
|                           | Ertrag  | 98     | 103    | 105    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Werkhof Liegenschaft      | Aufwand | -129   | -123   | -160   |
|                           | Ertrag  | 129    | 123    | 160    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |
| Gemeindeverwaltung ICT    | Aufwand | -287   | -361   | -350   |
|                           | Ertrag  | 287    | 361    | 350    |
|                           | Saldo   | 0      | 0      | 0      |

(+Ertrag / -Aufwand)

## 50.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021         | B2022*        | B2023         | P2024          | P2025         | P2026    |
|---------------------------|---------------|---------------|---------------|----------------|---------------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>-1'239</b> | <b>-7'008</b> | <b>-1'799</b> | <b>-10'405</b> | <b>-3'500</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  | -1'311        | -7'008        | -1'799        | -10'405        | -3'500        | 0        |
| Einnahmen                 | 72            | 0             | 0             | 0              | 0             | 0        |

(+Investitionseinnahmen / -Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

## 50.8 Erläuterungen zu den Finanzen

**Schulliegenschaften:** Die Investitionen in die Schulliegenschaften wirken sich auf die Abschreibungen und den direkten Unterhaltsaufwand aus.

Die grösste Investition liegt auf der Schulanlage Muoshof, wo der Trakt 3 und die Pavillons ersetzt werden sollen. Ein entsprechender Sonderkredit wird den Stimmberechtigten Ende Januar 2023 unterbreitet.

Die Umrüstung der Verwaltungsgebäude auf energieeffiziente Beleuchtung schreitet voran. Das Projekt «Erneuerung der Beleuchtung und Storensteuerung im Bündtmättli» musste aufgrund der Kosten neu budgetiert werden und soll im Frühjahr 2023 umgesetzt werden.

Verschiedene Unterhaltsarbeiten sind 2023 vorgesehen, wie der Ersatz der Bodenbeläge in den alten Schulzimmern Eischachen oder der Ersatz des Hallenbodens in der Turnhalle Muoshof.

Zudem soll der Werkhof in die Schliessanlage der Gemeinde integriert und die Absturzsicherungen in der Sporthalle den neuen Normen angepasst werden.

Durch die Aufhebung des Scheibenstands bietet sich die Möglichkeit, das Areal für Natur und Freizeit zu nutzen. In diesem Bereich soll ein Naturkindergarten realisiert werden. Die entsprechenden Verhandlungen und Absprachen mit den kantonalen Stellen laufen.



## 55.1 Leistungsauftrag

- Führung der Finanz-, Betriebs- und Anlagebuchhaltung; Erstellung Budget und Jahresrechnung, zentrales Inkassowesen
- Liquiditätsplanung und –steuerung, Beschaffung von Fremdkapital
- Organisation und Führung des Controllings, des internen Kontrollsystems (IKS) und des Risikomanagementsystems (RMS)
- Bewirtschaftung des Versicherungswesens
- Registerführung und Veranlagung natürlicher Personen
- Veranlagung der Handänderungs-, Grundstückgewinn- und Erbschaftssteuern
- Rechnungsstellung und Inkasso für alle Steuerarten inkl. Bearbeitung der Verlustscheine
- Bearbeitung Steuererlassgesuche
- Sicherstellen eines zeitgemässen baulichen und betrieblichen Unterhalts der Liegenschaften im Finanzvermögen unter Berücksichtigung ökonomischer und ökologischer Kriterien

## 55.2 Leistungsgruppen

- Steueramt
- Allgemeine Steuern
- Sondersteuern
- Finanzausgleich
- Zinsen
- Liegenschaften Finanzvermögen
- Finanzvermögen, Übriges
- Auflösung Aufwertungsreserven
- Betreuungswesen
- Leistungen pensionierte GR
- Finanzverwaltung
- Abschluss

## 55.3 Bezug zur Gemeindestrategie und Legislaturprogramm / Lagebeurteilung

### Nachhaltige Finanzpolitik – Schuldenabbau – positive Ergebnisse

Die Gemeinde ist finanziell solide aufgestellt. Die Rechnungsergebnisse sind in 7 von 10 Jahren positiv. Der Bilanzüberschuss beträgt in dieser Zeit TCHF 9059. Der Steuerfuss liegt bei 1.95 Einheiten und ist gegenüber einigen anderen Gemeinden in der Agglomeration und den Nachbargemeinden konkurrenzfähig. Die Steuerkraft wächst langsam, aber stetig. Das starke Bevölkerungswachstum hat einerseits die Steuererträge ansteigen lassen, führt aber andererseits auch zu entsprechenden Mehrbelastungen.

Die Aufgaben- und Finanzreform und die damit zusammenhängenden Umlagen der Aufgaben und Finanzierungen zeigen die befürchtete Entwicklung der Belastung der Gemeinde durch die Beiträge an die AHV und Ergänzungsleistungen. Aufgrund der guten Wirtschaftslage sind diese zurzeit noch tragbar.

Die Covid-19-Pandemie hat keine wesentlichen erkennbaren Auswirkungen auf die Gemeindefinanzen.

Die hohen Investitionen in die kommunale Infrastruktur haben die Verschuldung in den letzten Jahren kontinuierlich ansteigen lassen. Die weiteren Projekte werden die Verschuldungssituation noch verschärfen. Dank der momentan noch tiefen Zinsen kann die recht hohe Fremdfinanzierung getragen werden. Trotzdem besteht ein finanzielles Risiko, welches sich bei steigenden Zinsen akzentuiert.

## 55.4 Massnahmen und Projekte

| In Tausend (CHF)                    | Kosten | Kosten wiederk. | ER/IR | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|-------------------------------------|--------|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Implementierung e-Rechnungen        | 25     |                 | ER    |       |       |       |       |
| Neue Zeiterfassungs-Software        | 23     |                 | ER    |       |       |       |       |
| Kinderhaus: Anschluss Wärmeverbund  | 50     |                 |       |       |       |       |       |
| Umnutzung Liegenschaft Zwingstrasse | 2'100  |                 |       |       |       |       |       |

schattiert: Zeitpunkt der Mittelverwendung

## 55.5 Kenngrössen und Zielwerte/Erwartungen

|  | Einheit    | R2020 | R2021 | B2022 | B2023 | P2024 | P2025 | P2026 |
|--|------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Steuerkraft pro Einheit  | CHF/Einw.  | 1'310 | 1'254 | 1'348 | 1'369 | 1'389 | 1'410 | 1'430 |
| Steuerkraft im kant. Vergleich   | in Prozent | 75    |       | 75    | 75    | 75    | 75    | 75    |
| Steuerfuss   | Einheiten  | 1.95  | 1.95  | 1.95  | 1.95  | 1.95  | 1.95  | 1.95  |
| Anteil Ertrag von natürl. Personen am Gesamtsteuerertrag                                   | in Prozent | 83.1  | 82.45 | 84.8  | 85.1  | 85.3  | 85.4  | 85.5  |
| Steuerpflichtige   | Anzahl     | 4'898 | 5'005 | 5'042 | 5'093 | 5'144 | 5'195 | 5'246 |
| Steuerertrag pro Einwohner   | CHF        | 2'554 | 2'445 | 2'600 | 2'625 | 2'650 | 2'700 | 2'725 |
| Finanzausgleich  | TCHF       | 2'090 |       | 3'604 | 3'801 | 3'963 | 4'128 | 4'200 |
| Pensen (Vollzeitstellen) Steueramt, Gemeindebuchhaltung, Betreibungsamt, Gemeindeammannamt | Anzahl     |       | 8.60  | 8.78  | 8.9   | 8.9   | 8.9   | 9.0   |

## 55.6 Erfolgsrechnung (ER)

| In Tausend (CHF)                      | R2021         | B2022         | B2023         | P2024         | P2025         | P2026         |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>Saldo Globalbudget</b>             | <b>28'580</b> | <b>25'758</b> | <b>26'588</b> | <b>27'167</b> | <b>27'863</b> | <b>28'804</b> |
| 30 Personalaufwand                    | -1'038        | -1'180        | -1'132        |               |               |               |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand  | -306          | -341          | -333          |               |               |               |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 34 Finanzaufwand                      | -324          | -418          | -243          |               |               |               |
| 35 Einlagen in Fonds und SF           | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 36 Transferaufwand                    | -689          | -681          | -692          |               |               |               |
| 37 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand         | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 39 Interne Verrechnungen und Umlagen  | -633          | -701          | -745          |               |               |               |
| <b>Total Aufwand</b>                  | <b>-2'990</b> | <b>-3'320</b> | <b>-3'146</b> | <b>-3'336</b> | <b>-3'410</b> | <b>-3'222</b> |
| 40 Fiskalertrag                       | 20'829        | 21'177        | 21'580        |               |               |               |
| 41 Regalien und Konzessionen          | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 42 Entgelte                           | 268           | 496           | 476           |               |               |               |
| 43 Verschiedene Erträge               | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 44 Finanzertrag                       | 3'290         | 339           | 375           |               |               |               |
| 45 Entnahmen aus Fonds und SF         | 326           | 187           | 125           |               |               |               |
| 46 Transferertrag                     | 4'249         | 4'493         | 4'743         |               |               |               |
| 47 Durchlaufende Beiträge             | 0             | 0             | 0             |               |               |               |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag          | 750           | 500           | 500           |               |               |               |
| 49 Interne Verrechnungen und Umlagen  | 1'857         | 1'886         | 1'934         |               |               |               |
| <b>Total Ertrag</b>                   | <b>31'570</b> | <b>29'078</b> | <b>29'734</b> | <b>30'504</b> | <b>31'273</b> | <b>32'027</b> |

(+ Ertrag / -Aufwand)

| In Tausend (CHF)              |         | R2021  | B2022  | B2023  |
|-------------------------------|---------|--------|--------|--------|
| <b>Leistungsgruppen</b>       |         |        |        |        |
| Steueramt                     | Aufwand | -1'030 | -1'136 | -1'073 |
|                               | Ertrag  | 696    | 725    | 702    |
|                               | Saldo   | -334   | -411   | -371   |
| Allgemeine Steuern            | Aufwand | -203   | -230   | -200   |
|                               | Ertrag  | 19'890 | 20'362 | 20'568 |
|                               | Saldo   | 19'687 | 20'132 | 20'368 |
| Sondersteuern                 | Aufwand | 0      | 0      | 0      |
|                               | Ertrag  | 990    | 860    | 1'067  |
|                               | Saldo   | 990    | 860    | 1'067  |
| Finanzausgleich               | Aufwand | -218   | -219   | -219   |
|                               | Ertrag  | 3'531  | 3'823  | 4'042  |
|                               | Saldo   | 3'313  | 3'605  | 3'824  |
| Zinsen                        | Aufwand | -182   | -235   | -243   |
|                               | Ertrag  | 1'508  | 1'515  | 1'548  |
|                               | Saldo   | 1'326  | 1'281  | 1'304  |
| Liegenschaften Finanzvermögen | Aufwand | -406   | -436   | -333   |
|                               | Ertrag  | 3'188  | 233    | 275    |
|                               | Saldo   | 2'782  | -203   | -58    |
| Finanzvermögen, Übriges       | Aufwand | 0      | 0      | 0      |
|                               | Ertrag  | 4      | 6      | 4      |
|                               | Saldo   | 4      | 6      | 4      |
| Auflösung Aufwertungsreserven | Aufwand | 0      | 0      | 0      |
|                               | Ertrag  | 750    | 500    | 500    |
|                               | Saldo   | 750    | 500    | 500    |
| Betreibungswesen              | Aufwand | -315   | -399   | -464   |
|                               | Ertrag  | 234    | 387    | 414    |
|                               | Saldo   | -82    | -12    | -50    |
| Leistungen pensionierte GR    | Aufwand | -181   | -187   | -125   |
|                               | Ertrag  | 326    | 187    | 125    |
|                               | Saldo   | 145    | 0      | 0      |
| Finanzverwaltung              | Aufwand | -454   | -479   | -489   |
|                               | Ertrag  | 454    | 479    | 489    |
|                               | Saldo   | 0      | 0      | 0      |

(+Ertrag / -Aufwand)

## 55.7 Investitionsrechnung (IR)

| In Tausend (CHF)          | R2021    | B2022*   | B2023    | P2024    | P2025    | P2026    |
|---------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>Nettoinvestitionen</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>0</b> |
| Ausgaben                  | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |
| Einnahmen                 | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        | 0        |

(+Investitionseinnahmen / –Investitionsausgaben)

\* bereinigtes Budget nach Kreditübertragungen

## 55.8 Erläuterungen zu den Finanzen

**Steueramt:** Der Personal- und Sachaufwand ist gleichbleibend.

**Allgemeine Steuern:** Der Steuerertrag der Gemeindesteuern steigt dank leichtem Anstieg des Pro-Kopf-Steuerertrags und durch den Anstieg der Einwohnerzahl/Steuerpflichtigen. Es wird mit einer Zunahme des Ertrags von rund 1% gegenüber 2022 gerechnet.

**Finanzausgleich:** Der Ertrag aus dem Finanzausgleich steigt um rund TCHF 219.

**Liegenschaften Finanzvermögen:** Das Gebäude an der Zwingstrasse soll künftig für Wohnen genutzt werden. Der Gemeinderat wird zu diesem Zweck ein Projekt für den Umbau des Kindergartengebäudes erarbeiten. Nach der Zwischenutzung durch die Dienststelle Asyl soll das Projekt vorangetrieben werden.

Die Liegenschaft Kinderhaus (Hellbühlstrasse 4) soll an den Wärmeverbund Malters angeschlossen werden. Somit kann auch diese Liegenschaft von einer fossilen Heizung auf erneuerbare Energien umgestellt werden. Die entsprechenden Anschlussgebühren wurden in den Finanzplan eingestellt und sind durch die Erfolgsrechnung zu tragen.

## Bericht der Controllingkommission

Als Controllingkommission haben wir den Aufgaben- und Finanzplan für die Periode vom 1. Januar 2023 bis 31. Dezember 2028 und das Budget (Erfolgsrechnung und Investitionsrechnung) inkl. Steuerfuss für das Jahr 2023 der Gemeinde Malters beurteilt.

Unsere Beurteilung erfolgte nach dem gesetzlichen Auftrag sowie dem Handbuch Finanzhaushalt der Gemeinden, Kapitel 2.5 Controlling.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen der Aufgaben- und Finanzplan sowie das Budget den gesetzlichen Vorschriften. Die aufgezeigte Entwicklung der Gemeinde erachten wir als angespannt. Die im Budget und Finanzplan vorgesehenen Investitionen erachten wir als notwendig, auch wenn dadurch die Verschuldung weiter ansteigt. Die hohe Verschuldung muss vor dem Hintergrund der steigenden Zinsen rascher als geplant reduziert werden.

Den vom Gemeinderat vorgeschlagene Steuerfuss von 1.95 Einheiten beurteilen wir als notwendig.

Wir empfehlen, das vorliegenden Budget mit einem Ertragsüberschuss von CHF 99 960.55 inkl. eines Steuerfusses von 1.95 Einheiten zu genehmigen.

Malters, 28. September 2022

Die Controllingkommission

## Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat hat den Aufgaben- und Finanzplan für die Periode 2023 bis 2028 und das Budget für das Jahr 2023 verabschiedet und beantragt Folgendes:

1. Vom Aufgaben- und Finanzplan für die Periode 2023 bis 2028 sei Kenntnis zu nehmen.
2. Das Budget für das Jahr 2023 sei mit einem Ertragsüberschuss von CHF 99 9600 und Investitionsausgaben von CHF 5 754 000 sowie einem Steuerfuss von 1.95 Einheiten zu beschliessen.
3. Der Kontrollbericht der kantonalen Finanzaufsicht vom 27. Januar 2022 zum Budget 2022 und zum Aufgaben- und Finanzplan 2022–2025 wird den Stimmberechtigten wie folgt eröffnet: «Die kantonale Aufsichtsbehörde hat geprüft, ob das Budget 2022 sowie der Aufgaben- und Finanzplan 2022–2025 mit dem übergeordneten Recht, insbesondere mit den Buchführungsvorschriften und den verlangten Finanzkennzahlen, vereinbar sind und ob die Gemeinde die Mindestanforderungen für eine gesunde Entwicklung des Finanzhaushalts erfüllt. Sie hat gemäss Bericht vom 27. Januar 2022 keine Anhaltspunkte festgestellt, die aufsichtsrechtliche Massnahmen erfordern würden.»

## Abstimmungsfrage

Stimmen Sie dem Budget für das Jahr 2023 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 99 960, mit Investitionsausgaben von CHF 5 754 000 sowie einem Steuerfuss von 1.95 Einheiten zu?

## Hinweis

Sie finden die detaillierten Unterlagen zum Budget 2023 auf der Website der Gemeinde Malters [www.malters.ch](http://www.malters.ch) unter der Rubrik «Publikation».

# 2

## Baubrechnung Erweiterung Schulanlage Eischachen

### Für den eiligen Leser

Liebe Malterserinnen und Malterser

Die Erweiterung der Schulanlage Eischachen konnte erfolgreich abgeschlossen werden. Die Gesamtkosten der Erweiterung belaufen sich auf CHF 7 267 543.90. An der Abstimmung vom 30. Juni 2019 haben die Stimmberechtigten der Gemeinde Malters einen Sonderkredit von CHF 7.1 Mio. (exkl. Kosten für Wettbewerb und Vorprojekt) zugestimmt. Der bewilligte Kredit wurde, nach Abzug des Vorprojektes von CHF 362 000.00, um CHF 194 456.10 unterschritten.

### Ausgangslage

Am 30. Juni 2019 haben die Stimmberechtigten dem Sonderkredit für die Erweiterung der Schulanlage Eischachen im Umfang von CHF 7.1 Mio. zugestimmt.

### Realisierung

Die Umsetzung des Bauprojekts wurde durch die Baukommission begleitet. Diese wurde vom Gemeinderat aus Vertretern aller politischen Gruppierungen sowie aus Vertretern der Schule und der Hauswartung zusammengesetzt.

### Mitglieder der Baukommission

Marcel Lotter, Gemeindeammann, Vorsitz  
Rolf Baumeler, Vertreter Die Mitte Malters  
Alexander Binder, Vertreter IG Malters  
Sarah Dahinden, Vertreterin Kindergarten  
Yassin Fischer, Vertreter SVP Malters  
Martin Limacher, Vertreter Hauswartung  
Marlis Lustenberger, Vertreterin Schulen  
Michael Odermatt, Vertreter FDP Malters  
Karin Portmann, Vertreterin Elterngruppe  
Stefan Steiger, Vertreter Schulen

### Fachplaner

Barbara Müller, Architektin  
Malik Mantel, Architekt  
Florian Schwarz und Pedrin Helfenstein,  
Limacher Architekten AG

Mit dem genehmigten Kredit wurden insgesamt vier Klassenzimmer, sechs Gruppenräume sowie je ein Raum für die Schulsozialarbeit und für die Vorbereitung der Lehrpersonen realisiert. In einem separaten Gebäude wurden

die Räumlichkeiten für drei Kindergartenabteilungen geschaffen. Zudem wurde das Lehrerzimmer angemessen erweitert und die Umgebung mit Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten aufgewertet. Auf dem Dach des Anbaus wurde eine PV-Anlage installiert.

Im Zuge der Bauarbeiten wurden auch noch diverse Erneuerungsarbeiten an der bestehenden Schulanlage vorgenommen. So wurde das Gebäude den neuen Sicherheits- und Brandschutznormen angepasst, die Beleuchtung auf die energiesparende LED-Technologie umgestellt, einige Fassadenteile nachgedämmt und verschiedene Malerarbeiten am Bestand durchgeführt.

Im Zuge der Bauarbeiten wurde im UG auch noch ein zusätzlicher Abstellraum realisiert.

Insgesamt erfüllt nun die Schulanlage wieder die Ansprüche an einen modernen Unterrichtsraum und durch die Angliederung des Kindergartens an die Primarschulanlage können Synergien genutzt werden.

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt, die vorliegende Baubrechnung mit Bruttokosten von CHF 7 267 543.90 für die Erweiterung der Schulanlage Eischachen anzunehmen.

### Abstimmungsfrage

Stimmen Sie der Baubrechnung für die Erweiterung der Schulanlage Eischachen mit Bruttokosten von CHF 7 267 543.90 zu?

Die Empfehlung der Revisionsstelle und die Baubrechnung finden Sie auf den nachstehenden beiden Seiten.

# Rechnungsablage über Sonder- und Zusatzkredite

(§41 des Gesetzes über den Finanzhaushalt der Gemeinden)

Gemeinde: **MALTERS**

## INVESTITION: Erweiterung Schulanlage Eischachen

### 1. Ausgaben

|     |   |            |                     |
|-----|---|------------|---------------------|
| 1.1 | Baukostenabrechnung Limacher Architekten AG | CHF        | 7'267'543.90        |
|     | <b>Total Ausgaben (Bruttokosten)</b>        | <b>CHF</b> | <b>7'267'543.90</b> |

### 2. Einnahmen

|     |   |     |           |               |
|-----|---|-----|-----------|---------------|
| 2.1 | Subventionen / Fördergelder / Vergütungen | CHF | 25'954.95 |               |
| 2.2 | Rückvergütungen                           | CHF | 0.00      |               |
| 2.3 | Versicherungsleistungen                   | CHF | 0.00      |               |
| 2.4 | Perimeterbeiträge                         | CHF | 0.00      |               |
| 2.5 | Investitionsbeiträge von Privaten         | CHF | 0.00      |               |
| 2.6 | Beiträge von Interessierten               | CHF | 0.00      |               |
|     | Total Einnahmen                           |     |           | CHF 25'954.95 |

**3. Nettobelastung der Gemeinde** **CHF 7'241'588.95**

### 4. Verbuchungsnachweis

|                                 | Ausgaben                | Einnahmen            |
|---------------------------------|-------------------------|----------------------|
| Rechnung 2017 Konto 217.503.29  | CHF 250'000.00          | CHF 0.00             |
| Rechnung 2018 Konto 217.503.29  | CHF 102'840.40          |                      |
| Rechnung 2019 Konto 50.2170.701 | CHF 709'524.05          |                      |
| Rechnung 2020 Konto 50.2170.701 | CHF 5'848'322.50        |                      |
| Rechnung 2021 Konto 50.2170.701 | CHF 350'242.75          | CHF 25'954.95        |
| Rechnung 2022 Konto 50.2170.701 | CHF 6'614.20            |                      |
|                                 | <u>CHF 7'267'543.90</u> | <u>CHF 25'954.95</u> |
| Total gemäss Ziffer 1 und 2     | CHF 7'267'543.90        | CHF 25'954.95        |

### 5. Kreditabrechnung

|   |            |                     |
|---|------------|---------------------|
| Bewilligte Kredite durch<br>– Beschluss der Stimmberechtigten vom 30. Juni 2019                 | CHF        | 7'100'000.00        |
| <b>Total bewilligte Kredite</b>   | <b>CHF</b> | <b>7'100'000.00</b> |
| ./.Bruttokosten gemäss Ziffer 1   | CHF        | -7'267'543.90       |
| Anteil Kosten Vorprojekt nicht zu Lasten Sonderkredit<br>(zulasten Budgetkredite 2017 und 2018) | CHF        | 362'000.00          |
| <b>Kreditunterschreitung</b>  | CHF        | 194'456.10          |
| <b>Kreditunterschreitung in %</b>   |            | 2.74%               |

### 6. Bemerkungen und Begründung einer allfälligen Kreditüberschreitung

### 7. Antrag zur Bewilligung eines Zusatzkredites

|                          |     |      |
|--------------------------|-----|------|
| <b>Kein Zusatzkredit</b> | CHF | 0.00 |
|--------------------------|-----|------|

**An die Stimmberechtigten der Gemeinde Malters zur Abrechnung des Sonderkredits Erweiterung Schulanlage Eischachen**

Als Revisionsstelle haben wir die vorstehende Abrechnung geprüft.

Für die Abrechnung des Sonderkredits ist der Gemeinderat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem gesetzlichen Auftrag sowie dem Handbuch Finanzhaushalt der Gemeinden des Kantons Luzern. Die Prüfung wurde so geplant und durchgeführt, dass wesentliche Fehlaussagen in der Abrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Abrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Prüfung bestätigen wir die Richtigkeit und Vollständigkeit der Abrechnung. Der bewilligte Kredit wurde um CHF 194'456.10 unterschritten.

Wir empfehlen, die vorliegende Abrechnung zu genehmigen.

Luzern, 29. September 2022

BDO AG



Pirmin Marbacher

Zugelassener Revisionsexperte



Nathalie Bleiker

Leitende Revisorin  
Zugelassene Revisionsexpertin

29. September 2022

21309707/e

# 3

## Bestellung der Externen Revisionsstelle

### Für die eilige Leserschaft

Liebe Malterserinnen und Malterser

Die Gemeindeordnung der Gemeinde Malters sieht vor, dass die Rechnung sowie Sonderkreditabrechnungen der Gemeinde Malters von einer Externen Revisionsstelle geprüft werden. Diese Revisionsstelle wird von den Stimmberechtigten gewählt.

Nach erfolgter Ausschreibung des Mandats schlägt Ihnen der Gemeinderat die BDO AG aus Luzern als Revisionsstelle für die Rechnungsjahre 2022 bis 2025 vor.

In der Gemeindeordnung der Gemeinde Malters vom 31. Januar 2007 mit Änderung vom 26. November 2017 ist festgelegt, dass die Rechnung sowie Sonderkreditabrechnungen der Gemeinde Malters von einer Externen Revisionsstelle geprüft werden. Diese erstattet den Stimmberechtigten und dem Gemeinderat Bericht und gibt ihre Empfehlungen ab.

Die Revisionsstelle muss die vom Bund festgelegten fachlichen Voraussetzung für Revisoren erfüllen.

Die Mandatsdauer beträgt vier Jahre.

Für die neue Mandatsdauer hat der Gemeinderat bei verschiedenen Revisionsfirmen Offerten eingeholt.

Die offerierten Honorare sind identisch.

Der Gemeinderat hat Ihnen bereits für die Rechnungsjahre 2008 bis 2021 die BDO AG als Externe Revisionsstelle vorgeschlagen. Die bisherige Zusammenarbeit mit der BDO AG, Luzern, hat sich bewährt. Die Prüfungen erfolgen eingespielt, effizient, professionell, unabhängig, kritisch und konstruktiv. Durch die mehrjährige Zusammenarbeit konnte in einigen Bereichen eine vertiefte Kontrolle stattfinden, welche für die Arbeit der Gemeinde immer wieder positive Impulse setzt. Zudem erhält die Gemeinde so auch immer wieder neue Anregungen in den verschiedenen Verwaltungsbereichen.

Die Mandatsleiter wurden in der Vergangenheit mehrfach gewechselt, um die Unabhängigkeit zu stärken. Durch die langjährige Zusammenarbeit kennt die BDO AG die Organisation und Rechnungslegung der Gemeinde Malters sehr gut. Ein Wechsel zu einer neuen Revisionsstelle führt zu zusätzlichem Initialisierungsaufwand im Ressort Finanzen und wurde vom Gemeinderat aktuell weder aus finanzieller noch sachlicher Sicht als notwendig erachtet.

### Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt Ihnen, die BDO AG, Luzern, aufgrund der guten Erfahrungen und der geleisteten Arbeit für die Rechnungsjahre 2022 bis 2025 als Externe Revisionsstelle zu bestellen.

### Abstimmungsfrage

Stimmen Sie der Bestellung der BDO AG, Luzern, als Externe Revisionsstelle für die Rechnungsjahre 2022 bis 2025 zu?

# 4

## Tausch der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenthor, Malters, mit der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld/Eischachen, Malters

### Für die eilige Leserschaft

Liebe Malterserinnen und Malterser

Die Einwohnergemeinde Malters ist Eigentümerin der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenthor. Der Gemeinderat beantragt, diesen Landwirtschaftsbetrieb mit der landwirtschaftlichen Liegenschaft des Herrn Anton Krummenacher, Feld 1, Malters, abzutauschen.

Die Einwohnergemeinde Malters erhält durch diesen Tausch wichtige und grosse Baulandreserven im Umfang von zirka 45 000 m<sup>2</sup>. Gemäss Siedlungsleitbild ist auf diesen Flächen die zukünftige Erweiterung der Bauzonen vorgesehen. Verfügt die Gemeinde über diese Reserven, so kann sie die raumplanerische, qualitative und zeitliche Entwicklung der Gemeinde beeinflussen und zugunsten der Öffentlichkeit mitgestalten. Zudem bedeutet diese langfristige Baulandreserve ein erhebliches finanzielles Potenzial für die Gemeinde.

Auch die Entwicklung der öffentlichen Zonen Muoshof und Eischachen für Schulanlagen, Infrastruktur für Alters- und Pflegeeinrichtungen sowie Flächen für den Ausbau der Hellbühlstrasse kann mit diesem Tausch sichergestellt werden.

Das grosse Potenzial der einzelnen Grundstücke der Liegenschaft Feld/Eischachen wird nachstehend im Detail aufgezeigt und ist auch aus dem beiliegenden Lageplan der betroffenen Grundstücke ersichtlich.

Im Gegenzug soll Herr Anton Krummenacher im Tausch die landwirtschaftliche Liegenschaft Witenthor als wertgleichen Abtausch erhalten. Diese ist aktuell verpachtet. Der Pächter erreicht am 1. Juli 2025 das Pensionsalter. Die Familie des Pächters wird die Pacht nicht weiterführen. Bei dieser Gelegenheit bedankt sich der Gemeinderat für die geleistete Arbeit des Pächters und seiner Familie.

Der Gemeinderat Malters hat deshalb den vorliegenden Tausch, die Weiterverpachtung ab dem Juli 2025 an einen neuen Pächter oder den Verkauf des landwirtschaftlichen Gewerbes an einen Dritten eingehend geprüft. Dabei zeigte sich, dass sich mit dem Tausch für die Gemeinde langfristig der grösste Nutzen erzielen lässt.

Der aktuelle Pachtvertrag wurde bereits mit einer separaten Vereinbarung per 30. November 2025 aufgelöst.

Herr Anton Krummenacher beabsichtigt, das landwirtschaftliche Gewerbe Witenthor auf diesen Zeitpunkt hin zur Selbstbewirtschaftung durch seinen Sohn zu übernehmen.

### Beschreibung der Liegenschaften

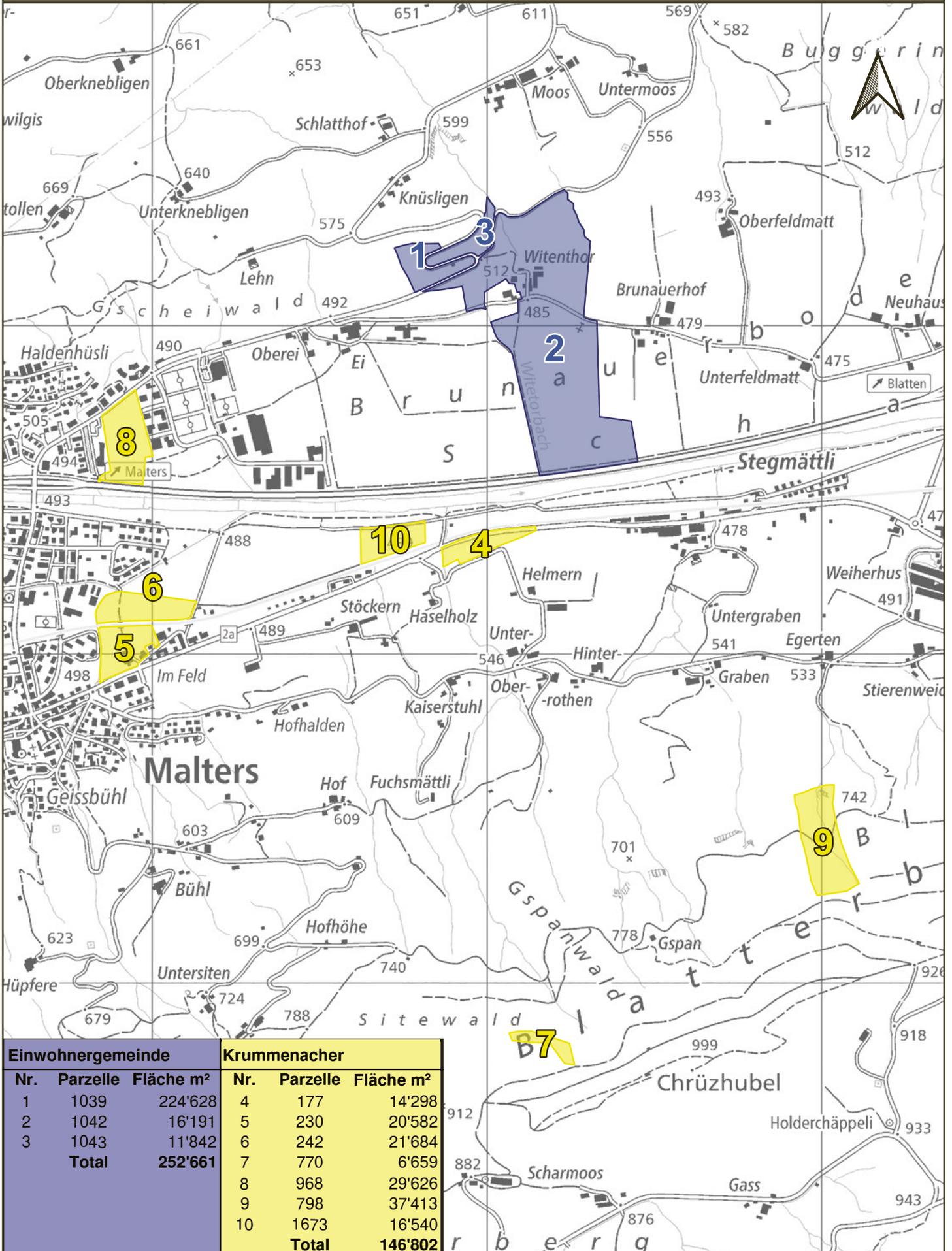
Die Einwohnergemeinde Malters ist Eigentümerin des landwirtschaftlichen Gewerbes «Witenthor», bestehend aus den Grundstücken Nrn. 1039, 1042 und 1043, Grundbuch Malters.

Herr Anton Krummenacher ist Eigentümer des Landwirtschaftsbetriebs «Im Feld», bestehend aus den Grundstücken Nrn. 177, 230, 242, 770, 798, 968 und 1673, Grundbuch Malters. Der beiliegenden Karte können Sie den Standort der einzelnen Grundstücke entnehmen. Aus der Karte ist auch die vorteilhafte strategische Lage der Grundstücke der Liegenschaft Feld/Eischachen ersichtlich, welche durch die Einwohnergemeinde Malters übernommen werden.

# Landabtausch Liegenschaften Witenthor - Im Feld

1:10000

Abgabestelle: geopoint lütolf ag  
Ausdruck von: 23.09.2022



| Einwohnergemeinde |              |                       | Krummenacher |          |                       |
|-------------------|--------------|-----------------------|--------------|----------|-----------------------|
| Nr.               | Parzelle     | Fläche m <sup>2</sup> | Nr.          | Parzelle | Fläche m <sup>2</sup> |
| 1                 | 1039         | 224'628               | 4            | 177      | 14'298                |
| 2                 | 1042         | 16'191                | 5            | 230      | 20'582                |
| 3                 | 1043         | 11'842                | 6            | 242      | 21'684                |
|                   | <b>Total</b> | <b>252'661</b>        | 7            | 770      | 6'659                 |
|                   |              |                       | 8            | 968      | 29'626                |
|                   |              |                       | 9            | 798      | 37'413                |
|                   |              |                       | 10           | 1673     | 16'540                |
|                   |              |                       | <b>Total</b> |          | <b>146'802</b>        |

## Tausch – strategische Überlegungen

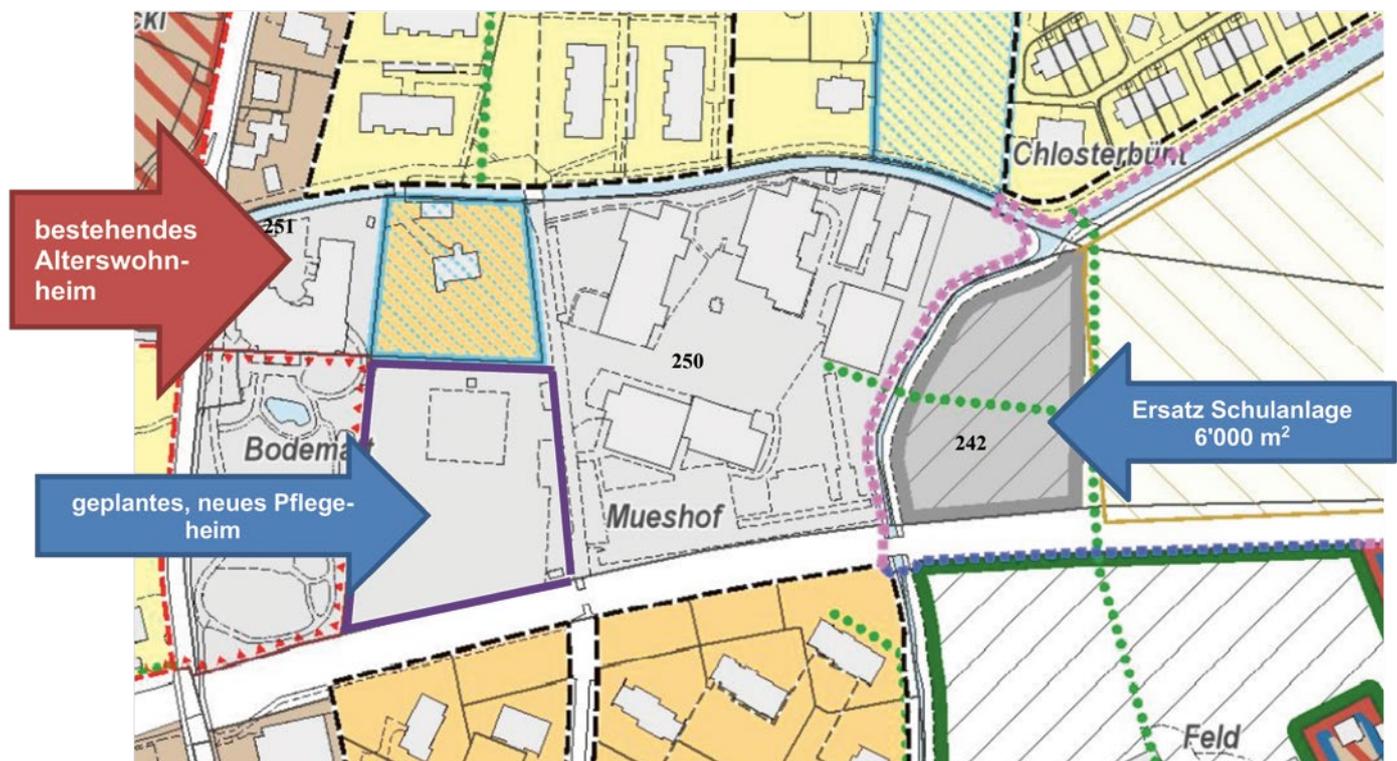
Mit dem Tausch der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenthor mit der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld/Eischachen eröffnen sich für die Gemeinde Malters bedeutende strategische Möglichkeiten für die zukünftige raumplanerische Gestaltung der Gemeinde sowie für die öffentliche Nutzung von benötigten Landflächen für die Schulanlagen, den Ausbau der Hellbühlstrasse, aber auch für die Erweiterung der Alters- und Pflegeeinrichtungen der Gemeinde. Mit dem Erwerb der Liegenschaft Feld/Eischachen kann die Einwohnergemeinde beachtliche Flächen in der Reservezone und somit Bauerwartungsland übernehmen.

Langfristig beurteilt, kann die Gemeinde Malters so für die nächste Generation Entwicklungsflächen von rund 45 000 m<sup>2</sup> sicherstellen. Damit verbunden ist eine beträchtliche Wertsteigerung bei künftigen Einzonungen. Diese Flächen müssten, wenn der Tausch nicht zustande kommt, zum dannzumaligen Zeitpunkt durch die Einwohnergemeinde Malters gekauft werden.

Das Siedlungsleitbild der Gemeinde zeigt für die betroffenen Grundstücke die folgenden Entwicklungsmöglichkeiten:

– Die Gemeinde Malters will die Betreuung und Pflege in der Gemeinde neu organisieren und das bestehende Alterswohnheim Bodenmatt durch ein neues Pflegeheim ersetzen. Die favorisierte Variante sieht vor, dass das neue Pflegeheim unmittelbar neben dem Alterswohnheim Bodenmatt auf das Grundstück Nr. 250, Schulareal Muoshof, zu stehen kommt (siehe nachstehende Planunterlagen). Die Aussensportanlagen müssten im Gegenzug auf das Grundstück Nr. 242 der Familie Krummenacher verlagert werden. Aus dem bestehenden Alterswohnheim würden Wohnungen für die Spitex und das Betreute Wohnen entstehen. Der Verwaltungsrat der Betreuung und Pflege Malters AG betont, dass die unmittelbare Nähe des Pflegeheims und des betreuten Wohnens Voraussetzung ist, um Synergien aus der Zusammenarbeit zwischen ambulanter und stationärer Pflege zu gewinnen. Wie bereits erwähnt, müssen die Aussenanlagen der Schulanlage Muoshof diesfalls verlegt werden. Das vorliegende Tauschgeschäft nimmt somit spätere Erwerbsverhandlungen als Voraussetzung für die Erweiterung der Pflegeinfrastruktur vorweg. Gleichzeitig könnte die Gemeinde die bestehende Planungszone über das Grundstück Nr. 167, Birkenweg, aufheben.

Ausschnitt Siedlungsleitbild

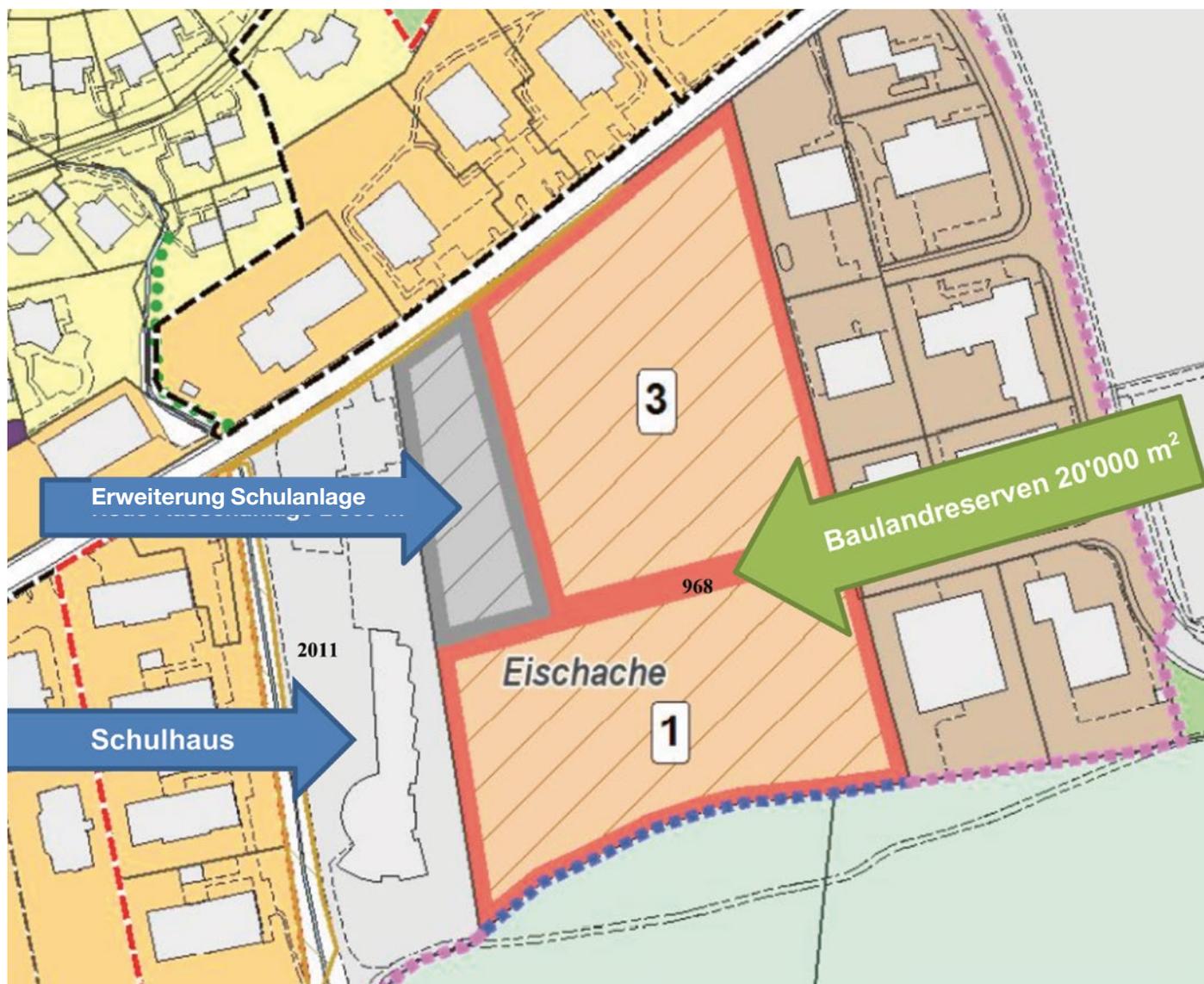


Auf dem Grundstück Nr. 250 soll innerhalb der violett umrandeten Fläche ein neues Pflegeheim erstellt werden. Das bestehende Alterswohnheim wird für das Betreute Wohnen umgebaut. Die dadurch wegfallende Aussensportanlage der Schulanlage Muoshof soll in den dunkelgrauen Flächen auf dem Grundstück Nr. 242 ersetzt werden. Diese Einzonung soll bei Bedarf erfolgen.

– Auf dem Grundstück Nr. 968, Eischachen, besteht die Möglichkeit, das Schulhausareal Eischachen eines Tages zu erweitern. Das Grundstück Nr. 968, Eischachen, liegt in der Reservezone und bildet somit Bauwartungsland. Die Fläche für das künftige Bauland beläuft sich auf ungefähr 20 000 m<sup>2</sup>. Zurzeit ist die Einzonung zusätzlicher Bauzonen nicht möglich, bevor das bestehende Verdichtungspotenzial ausgeschöpft ist. Dies wird aber nicht für alle Zeiten so bleiben. Bei einer späteren Einzonung würde für die Einwohnergemeinde

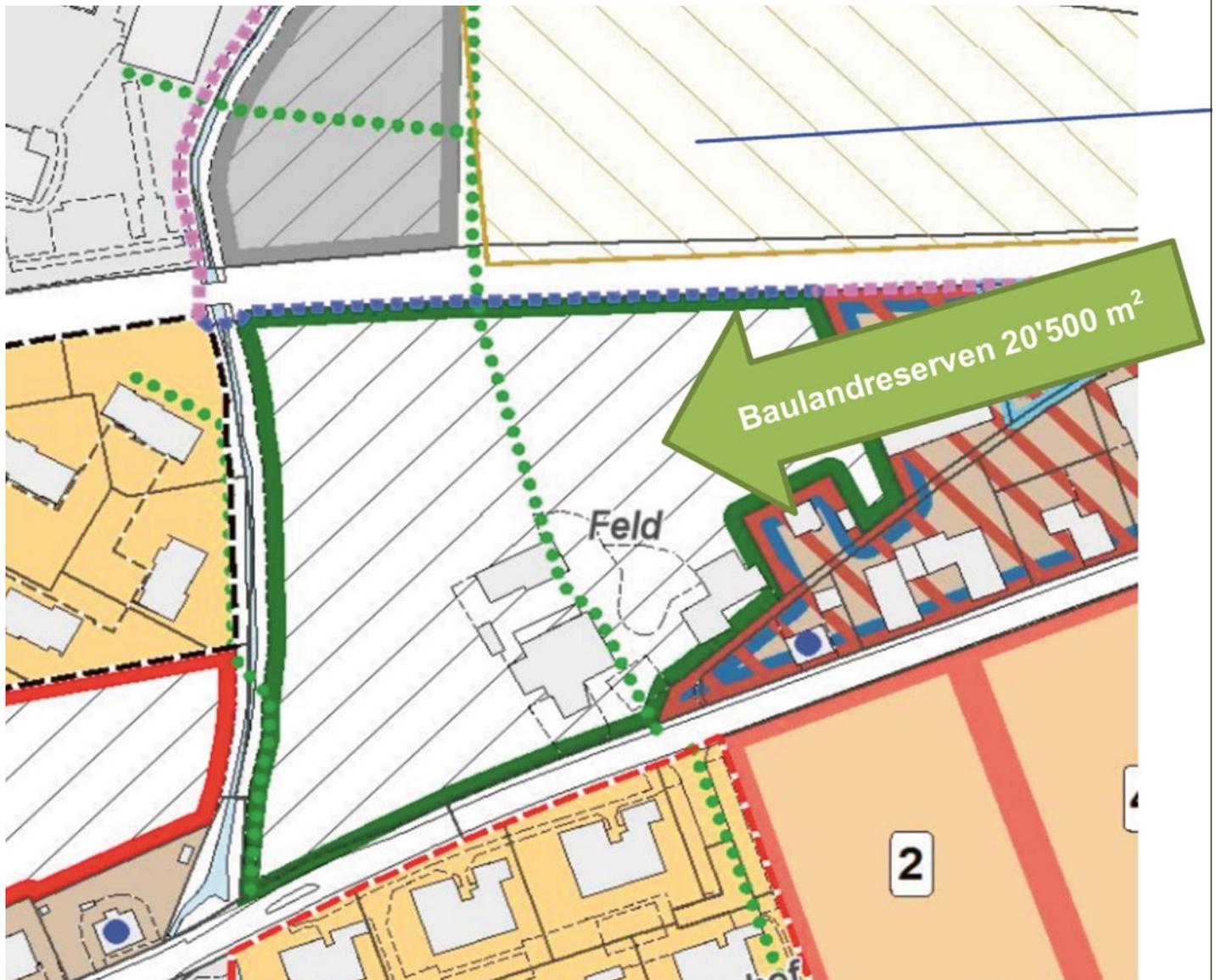
Malters somit ein erheblicher Gewinn zugunsten der Allgemeinheit anfallen. Eine solche Einzonung ist als langfristige strategische Ausrichtung der Einwohnergemeinde Malters zu betrachten. Ausserdem könnte die Gemeinde Malters die Art der Überbauung und somit die qualitative, quantitative, aber auch zeitliche Entwicklung der Gemeinde beeinflussen. Künftige Einzonungen müssen durch die Stimmberechtigten der Gemeinde Malters und den Regierungsrat des Kantons Luzern genehmigt werden.

#### Ausschnitt Siedlungsleitbild



Auf dem Grundstück Nr. 2011 befindet sich die Schulanlage Eischachen. Diese wurde vor Kurzem erweitert und mit einem neuen Kindergartengebäude ergänzt. Die Aussenanlage der Schule hat sich durch die Neubauten erheblich verringert. Auf dem Grundstück Nr. 968 könnte in der grau umrandeten Fläche eine Erweiterung der Aussenanlagen und der Parkierung stattfinden. Gleichzeitig sieht man unter den Ziffern 1 und 3, rot umrandet, das mögliche zukünftige Bauland im Umfang von zirka 20 000 m<sup>2</sup>.

## Ausschnitt Siedlungsleitbild



Das gesamte Grundstück Nr. 230 befindet sich im Übrigen Gemeindegebiet mit einer Fläche von rund 20 500 m<sup>2</sup>. Dieses soll langfristig eine Siedlungslücke schliessen und eingezont werden. Die an das Grundstück Nr. 230 angrenzenden Bauzonen sind aus dem Plan deutlich ersichtlich und können auch in der Ortsplanung der Gemeinde eingesehen werden. Im Siedlungsleitbild vom 5. Oktober 2021, Beilage 1, Quartieranalyse, auf Seite 21 ist die Einzonung «Feld» langfristig vorgesehen.

- Das Grundstück Nr. 230 liegt mit einer Fläche von 21 684 m<sup>2</sup> ebenfalls im Übrigen Gemeindegebiet und bildet eine weitere Reservezone für Bauerwartungsland. Auf dem Grundstück Nr. 230 stehen die Ökonomie-, Betriebs- und Wohngebäude der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld. Diese Fläche bildet eine natürliche Erweiterung der heutigen Bauzone und ist im Siedlungsleitbild entsprechend ausgewiesen. Auch hier könnte die Gemeinde Malters erheblichen Einfluss auf die künftige Entwicklung der Gemeinde Malters und somit auf die Art der Überbauung und den zeitlichen Ablauf nehmen. Die Gemeinde würde dieses Grundstück ebenfalls als strategische Reserve halten, welche erst langfristig umgesetzt werden soll. Eine Einzonung müsste auch hier durch die Stimmberechtigten beschlossen werden.

Offensichtlich ist, dass die Gemeinde Malters mit den Grundstücken Nr. 242, Muoshof, und Nr. 230, Feld, sowie dem Grundstück Nr. 968, Eischachen, enorme Möglichkeiten und Potenziale erhält, um die künftige Entwicklung der Gemeinde Malters zu gestalten. Die Umsetzung ist langfristig zu betrachten und bietet somit künftigen Generationen Gelegenheit, die Entwicklung der Gemeinde positiv zu beeinflussen. Die erworbenen Grundstücke würden eine langfristige Reserve für die Gemeinde bedeuten. Auch bei einer Abflachung der wirtschaftlichen und baulichen Tätigkeiten hätte die Gemeinde Malters somit ein Instrument, um für das Gewerbe und die Bevölkerung positive Impulse zu setzen.

Die erworbenen Grundstücke würden der Gemeinde Malters für eine nachhaltige Entwicklung der Raum- und Ortsplanung dienen. Die Gemeinde Malters hat es mit diesem Tausch in der Hand, die Entwicklung der Bauzonen und somit der Gemeinde selbstständig zu steuern. Es handelt

sich um ein Generationenprojekt, welches einer langfristigen Umsetzung bedarf.

Die Flächen der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenhor werden kaum je eingezont und bleiben somit als landwirtschaftliche Flächen erhalten. Der Wert pro Quadratmeter beläuft sich gemäss Verkehrswertschätzung des Schweizer Bauernverbands auf CHF 8/m<sup>2</sup>.

## Alternativen zum Landabtausch

Der Gemeinderat hat auch analysiert, welche anderen Zukunftsoptionen für den Landwirtschaftsbetrieb Witenhor bestehen. Er kommt zum Schluss, dass die folgenden Optionen bestehen:

- a. Neuverpachtung des Landwirtschaftsbetriebes
- b. Verkauf des Landwirtschaftsbetriebes

### a. Neuverpachtung des Landwirtschaftsbetriebes

Der Gemeinderat hat auch die Variante der Weiterverpachtung nach Ablauf des bestehenden Pachtvertrages im Dezember 2025 geprüft. Die aktuelle Pächterfamilie wird die Pacht nicht weiterführen, da keine familieninterne Nachfolge vorhanden ist. Auch die Weiterverpachtung an die Nachfolgepartei der bestehenden Betriebsgemeinschaft war Gegenstand der Überprüfung. Der durchschnittliche Nettoertrag für die Verpachtung der landwirtschaftlichen Liegenschaft und die Vermietung der Wohnungen beläuft sich lediglich auf TCHF 20 pro Jahr. Was bei einem Verkehrswert der Liegenschaft Witenhor von CHF 3.21 Mio. einer Eigenkapitalverzinsung in den vergangenen zehn Jahren von nur 0.6 Prozent entspricht.

Künftige Investitionen in den landwirtschaftlichen Betrieb würden je nach Ausrichtung des Betriebes notwendig und sind durch den Verpächter und somit durch die Einwohnergemeinde Malters zu tragen. Die Höhe der Investitionen der Einwohnergemeinde Malters in das landwirtschaftliche Gewerbe sind aktuell nicht abschätzbar und somit ein hohes Risiko für die Gemeinde Malters. Der Gemeinderat ist der Auffassung, dass das künftige unternehmerische Risiko durch einen privaten landwirtschaftlichen Fachperson getragen werden sollte. Diese kann die Chancen und Risiken von anstehenden Investitionen und die Ausrichtung des landwirtschaftlichen Betriebs besser abschätzen und beurteilen. Die Gemeinde Malters hat in landwirtschaftlichen Fragestellungen nur geringe Expertise und Kompetenzen. Zudem müsste die Neuverpachtung wohl im Sinn einer Gleichbehandlung aller Malterser Interessierten ausgeschrieben werden. Die Zuweisung würde durch das Los erfolgen.

Aufgrund oben beschriebener Risiken und Schwierigkeiten und weil der Betrieb eines landwirtschaftlichen Gewerbes nicht zu den Kernaufgaben einer Gemeinde gehört, hat der Gemeinderat diese Option verworfen.

### b. Verkauf des Landwirtschaftsbetriebes

Bei einem Verkauf der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenhor durch die Einwohnergemeinde Malters an Dritte kann mit einem einmaligen Verkaufserlös von rund CHF 3.21 Mio. gerechnet werden. Dies entspricht dem Verkehrswert gemäss Verkehrswertschätzung durch den Schweizer Bauernverband, Agriexpert, Brugg, vom 29. Oktober 2018. Der Verkaufspreis bzw. der Erwerbspreis kann aufgrund des Bundesgesetzes über das bäuerliche

Bodenrecht (BGBB) nicht beliebig zwischen den Vertragsparteien festgelegt werden und ist durch die Dienststelle Landwirtschaft und Wald (lawa) zu genehmigen. Der Erwerbspreis gilt als übersetzt, wenn er die Preise für vergleichbare landwirtschaftliche Gewerbe in der betreffenden Gegend im Durchschnitt der letzten fünf Jahre um mehr als 5 Prozent übersteigt (Art. 66 Abs. 1 BGBB). Diese einmalige Erzielung eines Kaufpreiserlöses von CHF 3.21 Mio. erscheint dem Gemeinderat Malters im Vergleich mit dem strategischen Potenzial des vorliegenden Abtausches viel weniger attraktiv. Bei einem Verkauf wäre schlussendlich die Vergabe durch Losentscheid notwendig, falls sich mehrere geeignete Käuferschaften um den Erwerb der Liegenschaft Witenhor bemühen würden. Ein Verkauf müsste auch in diesem Fall durch die Stimmberechtigten der Einwohnergemeinde Malters genehmigt werden.

Bei einem Verkauf der Liegenschaft Witenhor an Dritte würde im Gegensatz zum vorliegenden Tausch ein grosser Teil der gemeindeeigenen Landreserven veräussert, ohne entsprechenden Ersatz durch andere Grundstücke zu erhalten. Auch dieser Grund hält den Gemeinderat von einem einfachen Verkauf der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenhor ab.

Der öffentliche Zweck der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenhor bestand ursprünglich darin, den Bewohnern des ehemaligen Bürgerheims Witenhor eine Beschäftigung anzubieten. Viele Bewohnerinnen und Bewohner des ehemaligen Bürgerheims Witenhor hatten einen landwirtschaftlichen Hintergrund. Das Bürgerheim wurde 1988 mit der Eröffnung des Alterswohnheims Bodenmatt abgelöst. Damit verlor auch die landwirtschaftliche Liegenschaft ihre öffentliche Zweckbestimmung. Das Gebäude des ehemaligen Bürgerheims wurde bereits im Jahr 2010 an einen privaten Investor veräussert.

## Finanzielle Ausgangslage

Die landwirtschaftliche Liegenschaft Witenhor mit einer Verkehrswertschätzung von CHF 3.21 Mio. ist gegenüber der Verkehrswertschätzung von CHF 1.689 Mio. der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld/Eischachen im jetzigen Zeitpunkt mit rund CHF 1.521 Mio. höher bewertet. Bei diesem Vergleich sind jedoch das grosse strategische Potenzial der Grundstücke der Liegenschaft Feld/Eischachen sowie die langfristigen Einzonungsmöglichkeiten, welche inmitten des Siedlungsgebietes der Gemeinde Malters liegen, nicht berücksichtigt.

Der Wertausgleich zugunsten der Gemeinde Malters erfolgt nicht kurzfristig. Die Gemeinde wird jedoch für öffentliche Zwecke die Grundstücke Nrn. 968 und 242 im Umfang von rund 8300 m<sup>2</sup> kurz- bis mittelfristig benötigen. Mittel- bis langfristig wird der Wertausgleich zugunsten der Einwohnergemeinde Malters durch Einzonungen unbestritten gegeben sein. Nach Auffassung des Gemeinderates sind die beiden landwirtschaftlichen Liegenschaften deshalb langfristig als wertgleich zu betrachten. Eine Aufpreiszahlung ist somit von keiner Partei zu leisten und es fließen keine Geldzahlungen. Diese Haltung wurde auch durch die Beurteilung der Dienststelle Landwirtschaft und Wald mit ihrer Stellungnahme vom 4. November 2021 unterstützt.

## Wirkung des Geschäfts auf die Rechnung/Bilanz

Der Landwirtschaftsbetrieb Witenthor ist heute als Liegenschaft im Finanzvermögen bilanziert. Die Liegenschaft Feld würde als strategisches Entwicklungsgebiet ebenfalls im Finanzvermögen abgebildet.

Die neu erworbene Liegenschaft Feld wird gemäss § 57 Abs. 1 des Gesetzes über den Finanzhaushalt der Gemeinden zum Verkehrswert bilanziert. Aufgrund der unterschiedlichen Verkehrswerte führt dies zu einem Buchverlust von CHF 1.521 Mio. Dieser wird der Erfolgsrechnung 2022 belastet. Dies war im Budget 2022 nicht vorgesehen, weshalb mit dieser Abstimmungsvorlage gleichzeitig ein Nachtragskredit durch die Stimmberechtigten beschlossen werden muss. Das in der Botschaft beschriebene langfristige Wertsteigerungspotenzial wird diesen Buchverlust aber in Zukunft mehr als ausgleichen.

## Situation für die heutige Pächterfamilie

Die aktuelle Pacht wird durch den Pächter über seine Pensionierung bis zum 30. November 2025 weitergeführt. Familienintern erfolgt keine Betriebsnachfolge und eine Weiterführung der Pacht mit der Gemeinde Malters entfällt somit. Aus diesem Grund wurde die Pacht mit einer gegenseitigen Vereinbarung zwischen dem Pächter und der Gemeinde Malters bereits auf den vorerwähnten Zeitpunkt (30.11.2025) aufgelöst. Mit der Auflösung des Pachtvertrages auf die Pensionierung des Pächters wird auch die Betriebsgemeinschaft mit dem Nachbarbetrieb aufgehoben. Zwischen der Einwohnergemeinde Malters und der Betriebsgemeinschaft bestehen keine vertraglichen Bindungen und Verpflichtungen. Die Familie des Pächters wird nach der Hofübergabe 2025 den Betrieb Witenthor verlassen müssen, da der Landwirtschaftsbetrieb Witenthor zur Selbstbewirtschaftung übernommen wird.

## Situation für die Familie Krummenacher

Herr Anton Krummenacher, geb. 1967, übernimmt das landwirtschaftliche Gewerbe Witenthor zur Selbstbewirtschaftung. Die entsprechenden Befähigungen von Sohn Anton Krummenacher jun., geb. 1990, wurden durch die notwendige Ausbildung erworben. Der Betrieb eines landwirtschaftlichen Gewerbes durch eine Familie aus unserer Gemeinde wird somit im Sinne des bäuerlichen Bodenrechtes gestärkt. Durch den vorliegenden Tausch wird das landwirtschaftliche Gewerbe Witenthor in seiner Struktur erhalten und durch eine Familie betrieben.

## Weitere Inhalte des Tauschvertrages

Den Tauschvertrag zwischen der Einwohnergemeinde Malters und Herrn Anton Krummenacher vom 11. Oktober 2022 finden Sie in der Beilage zu dieser Botschaft. Betreffend den Tauschvertrag sind folgende Bestimmungen noch speziell zu erläutern:

- Der Übergang von Nutzen und Schaden erfolgt auf den 1. Dezember 2025 und erlaubt es dem heutigen Pächter, die Betriebsaufgabe gut zu organisieren. Der Pachtvertrag wurde mit dem Pächter bereits mit einer separaten Aufhebungsvereinbarung auf den Zeitpunkt seiner Pensionierung aufgelöst und ist somit geklärt.
- Die Grundstücke der Liegenschaft Feld werden pfandfrei und somit unbelastet durch die Einwohnergemeinde Malters übernommen.
- Aus dem vorliegenden Tausch sind keine Grundstücksteuern zu erwarten. Die entsprechenden Abklärungen wurden bei der Kantonalen Steuerverwaltung bereits durch die Gemeindeverwaltung Malters vorgenommen.
- Die Gemeinde Malters hat die Möglichkeiten, Landflächen für öffentliche Zwecke bereits vor dem Übergang von Nutzen und Schaden (01.12.2025) gegen die Entschädigung des Ertragsausfalles zu nutzen.
- Der Tauschvertrag benötigt nach der Genehmigung durch die Stimmberechtigten noch die Zustimmung der Dienststelle Landwirtschaft und Wald im Sinn des Bundesgesetzes über das bäuerliche Bodenrecht. Die Zustimmung wurde bereits in einer Vorabklärung bei der Dienststelle Landwirtschaft und Wald abgeklärt und darf erwartet werden.
- Die gesetzlichen Vorkaufsrechte und Gewinnanspruchsrechte werden aufgehoben, damit gegenseitig keine Ansprüche mehr geltend gemacht werden können.

## Bericht der Controllingkommission

Als Controllingkommission haben wir die Botschaft und den Nachtragskredit zum Tausch der landwirtschaftlichen Liegenschaften Witenthor der Gemeinde Malters mit der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld beurteilt.

Unsere Beurteilung erfolgte nach dem gesetzlichen Auftrag sowie dem Handbuch Finanzhaushalt der Gemeinden, Kapitel 2.5 Controlling.

Gemäss unserer Beurteilung wird mit dem vorliegenden Finanzgeschäft eine in der Gemeindestrategie vorgesehene Leistung umgesetzt. Wir erachten die Rechtmässigkeit, Vollständigkeit, Transparenz, Klarheit, Verständlichkeit und Wahrheit als eingehalten.

Dem vorübergehenden Wertverlust im Finanzvermögen steht ein grosses strategisches und finanzielles Entwicklungspotenzial gegenüber.

Wir empfehlen, den Tauschvertrag der landwirtschaftlichen Liegenschaften Witenthor mit der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld und den Nachtragskredit über TCHF 1 521 zu genehmigen.

Malters, 7. Oktober 2022

Die Controllingkommission

## **Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeinderat beantragt Ihnen, dem Tauschvertrag zwischen der Einwohnergemeinde Malters als Eigentümerin der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenthor, bestehend aus den Grundstücken Nrn. 1039, 1042 und 1043, Grundbuch Malters, und Herrn Anton Kruppenacher als Eigentümer der Liegenschaft Feld, bestehend aus den Grundstücken Nrn. 177, 230, 242, 770, 798, 968 und 1673, Grundbuch Malters, zuzustimmen und einen Nachtragskredit von TCHF 1 521 in der Erfolgsrechnung Aufgabenbereich «Finanzen und Steuern» im Rechnungsjahr 2022 zu genehmigen.

## **Abstimmungsfrage**

Stimmen Sie dem Tauschvertrag vom 11. Oktober 2022 betreffend Abtausch der landwirtschaftlichen Liegenschaft Witenthor, Malters, der Einwohnergemeinde Malters, mit der landwirtschaftlichen Liegenschaft Feld, Malters, des Herrn Anton Kruppenacher, Malters, und dem dafür notwendigen Nachtragskredit von TCHF 1 521 zu?

